

3 1761 11648758 8

CA1  
SS 170  
-T53  
GOVT

R.P.D.V.P

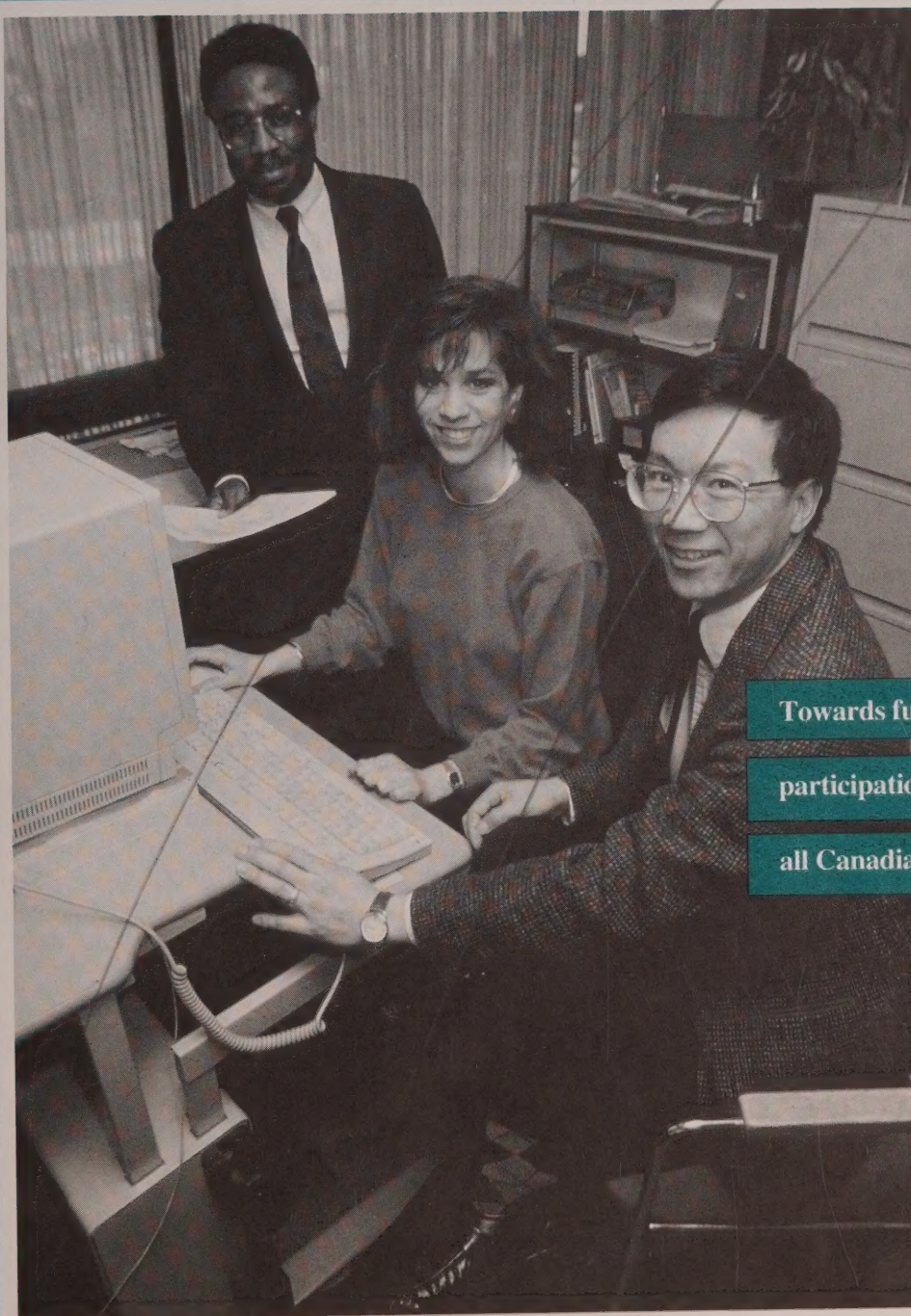
5

A newsletter about multiculturalism today.

Volume 2, Number 3, Summer 1991

70  
3  
C.2

# TOGETHER



Towards full and equal

participation for

all Canadians

The Federal Integration Strategy

Canada's census: filling in our multicultural map

"Let's Build Québec Together": Québec's immigration and integration policies

United Way coalition implements a multicultural development program in Toronto



Multiculturalism and  
Citizenship Canada

Multiculturalisme et  
Citoyenneté Canada

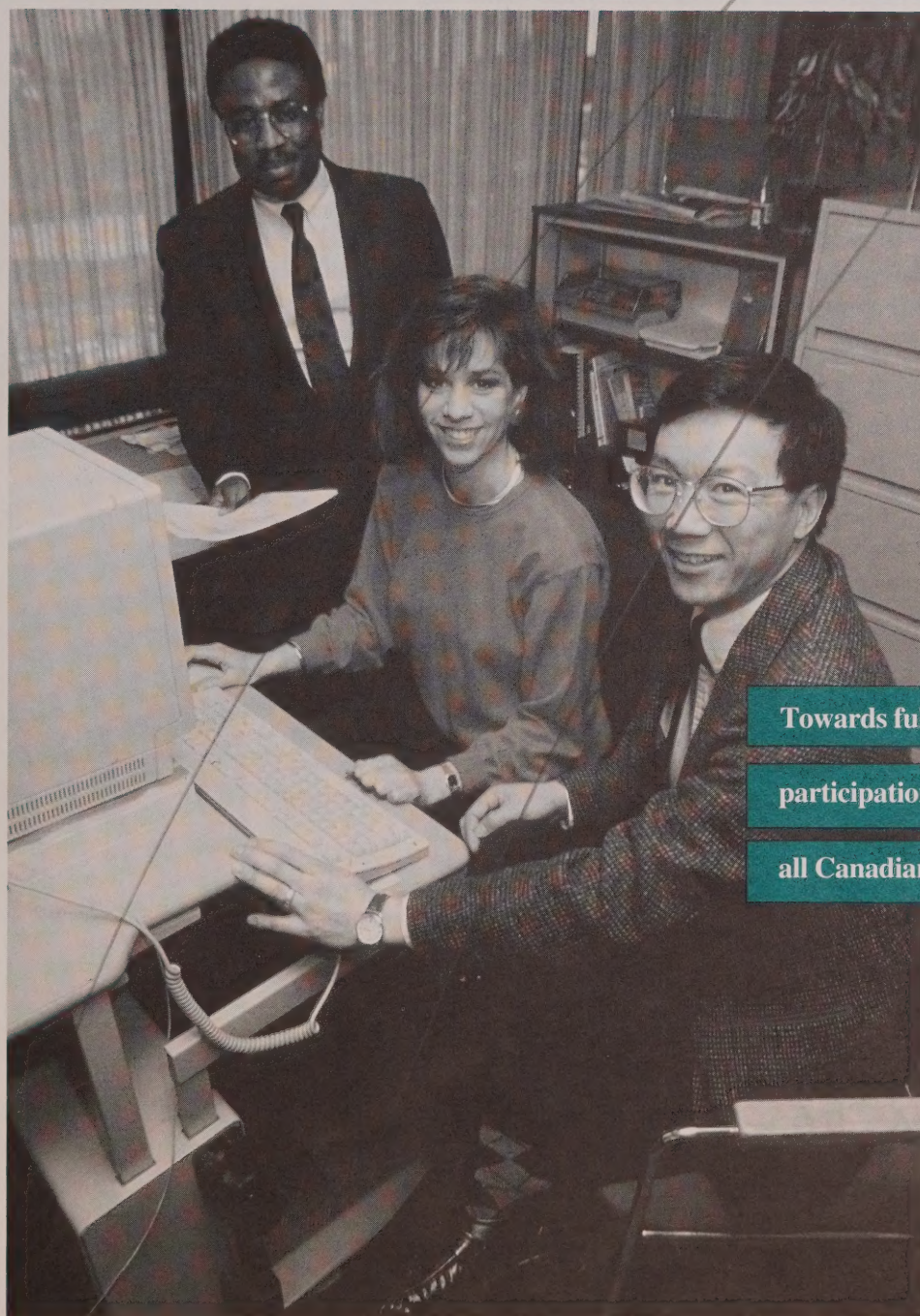






CAI  
SS 170  
-T 53  
C.2

# TOGETHER



**Towards full and equal**

**participation for**

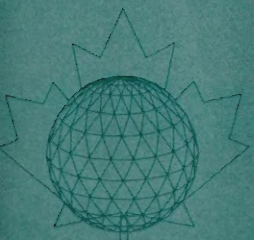
**all Canadians**

The Federal Integration Strategy

Canada's census: filling in our multicultural map

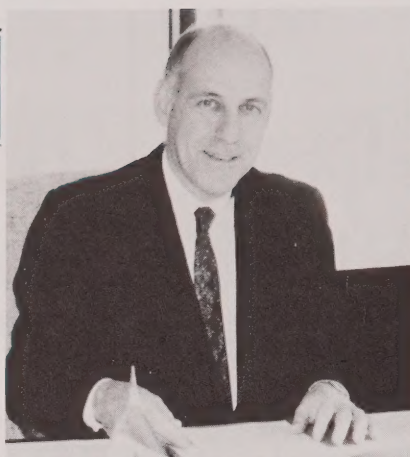
"Let's Build Québec Together": Québec's immigration and integration policies

United Way coalition implements a multicultural development program in Toronto





# MINISTER'S MESSAGE



On April 21, 1991, an event occurred that many of us have anticipated for a long time: the Department of Multiculturalism and Citizenship was proclaimed!

The creation of the new department announces to the world that this great nation of ours is the product — and the worth — of all its citizens, from all their origins, joined by their common achievement and by their shared hopes for the future.

But if the proclamation of the new department is the end of one chapter, it is only the beginning of many more. Will we continue to build a society open and inclusive of all? Will the fight against racism and racial discrimination and the fight for literacy remain national priorities? What about the responsibilities of citizenship, to our neighbours and communities, the thousand and one acts of personal involvement and commitment that add so immeasurably to the quality of our lives, and illumine and distinguish our identity as inhabitants of this land?

The answers to such questions are not foregone conclusions. Regrettably, not all share in a vision of Canada founded upon equality of opportunity and participation for all its citizens.

In my opinion, however, there can and must be no questions or doubt as for what the new Department of Multiculturalism and Citizenship stands. And so there is no question, I intend as the first Minister of the department to reinforce and reaffirm the principles which have guided our work these past years.

At the same time, I expect the department to come forward with new initiatives and partnerships to expand that work. One of the most important tasks will be to find better ways to serve those who work with us and look to us for leadership. I also want to be able to keep in touch better with all those with whom we work. And, whether through *Together* or other means, I want to see the information flow both ways. Both the new department and I need your opinions and comments.

In the meantime, let me again express to all our readers who have helped make the new Department of Multiculturalism and Citizenship a reality how much I have appreciated their support and their contribution. Without your vision and your commitment, this proclamation could not have happened.

Gerry Weiner  
Minister of Multiculturalism and Citizenship

## In this issue...

### National Scene

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Setting the immigration agenda | 3 |
| New faces in the crowd         | 4 |
| Ukrainian Canadian Centennial  | 5 |
| It's official!                 | 5 |
| The Gulf War at home           | 6 |
| Everyone counts!               | 7 |

### Coast to Coast

|  |    |
|--|----|
| Quebec — a vision for the future       | 8  |
| Getting together — conferences of note | 9  |
| Easing into a new life                 | 10 |

### Partners

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Expanding social services | 11 |
| Stopping racism together  | 12 |

### Profile

|  |    |
|--|----|
| Catholic Social Services: a welcoming hand | 13 |
|--|----|

### Showcase

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Awarding excellence      | 14 |
| Getting the answers      | 15 |
| Research update          | 16 |
| Diversity means business | 16 |

## The cover

Canada's changing face is reflected in all spheres of life — including the workplace



## Detailed Record

### Item Information

### Catalogue Record

Together : a newsletter about multiculturalism today = Ensemble :  
une revue sur le multiculturalisme de nos jours  
Canada. Multiculturalism and Citizenship Canada.

J. Phillip Nicholson Consultants Inc. v. :

### ROBARTS


Location: GOVPUBS--

Library has: v.1, no.1, 1990-1992.

[Request item >>](#)

| Robarts<br>Library      | Copies | Type  | Location   |
|-------------------------|--------|---|--|
| CA1..SS.170....-<br>T53 | 1      | Journal, serial,<br>newspaper, annual,<br>etc. (periodical) | Government<br>Publications<br>Collection, 5th<br>floor |





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116487588>



## Setting the immigration agenda (1991-95)

From the time of Confederation and before, immigration has played an important role in Canada's social, economic and cultural development.

On October 25, 1990, Barbara McDougall, then Minister of Employment and Immigration, tabled in Parliament the federal government's Immigration Plan for the period 1991 to 1995. Based in part on the results of a two-year consultation held across the country, the Plan represents a shift to long-term immigration planning and a more comprehensive view of the immigration process itself.

### Plan highlights

Here are some of the highlights of the new Plan:

- Total immigration to Canada will increase over the next five years, from 200,000 people in 1990 to 220,000 in 1991 and 250,000 annually from 1992 to 1995. Management will be improved to ensure that actual immigration is in line with the Plan.
- The balance among the categories of immigrant — family, refugee and independent — will be maintained. Family-related regulations have been

claimants already in the country.

- The number and overall proportion of skilled workers coming to Canada will increase during the Plan's later years. Changes will be made to the selection system to make it more responsive to regional as well as national objectives.

### Federal Integration Strategy

Issues concerning immigrant settlement and integration are an important aspect of the government's immigration planning process. The new Federal Integration Strategy — developed as a result of the cross-Canada consultations that led up to the Plan and administered through several government departments — is designed to help newcomers and other first-generation Canadians integrate into society.

#### Orientation

As part of this strategy, Employment and Immigration Canada (CEIC) will strengthen its initial orientation and settlement programs by:

- improving the initial reception of immigrants into Canada;

- allocating additional funds to reflect increasing immigration to agencies which provide services for immigrants (i.e., orientation, translation, referral, counselling);
- developing new resource materials for those providing settlement services; and
- expanding the Host Program, which eases the initial

orientation/integration process by matching Canadian families with newcomers.

#### Language training

Learning one of Canada's official languages is perhaps the single most important step for many newcomers — almost half of all adult immigrants arrive here without the necessary language skills.

As part of its new immigrant integration strategy, the federal government is allocating, through CEIC, an additional \$200 million over the next four years for improved language training. The new language training strategy is intended to give a greater number of immigrants access to the most effective training available. New directions include:

- developing a wider range of program options, in addition to those directed at immigrants

- entering the labour market;
- promoting greater cooperation and coordination among the federal and provincial governments, non-governmental organizations, and the private sector;
- incorporating orientation themes into language instruction;
- purchasing innovative, cost-effective language training from a full range of suppliers.

For more information, contact Millie Morton, Director, Immigrant Policy, or Judy Jewers, Director, Settlement Policy, Employment and Immigration Canada, Ottawa, Ontario K1A 0J9, (819) 994-6347 or (819) 953-7782.

#### Full participation

Enabling first-generation Canadians (those born outside Canada) to take part in Canadian life as full and equal citizens is the primary goal of Multiculturalism and Citizenship Canada's Citizenship and Community Participation (CCP) program. Intended to provide support to those who are already settled in Canada, the program



modified to make dependency and interdependency among family members a prerequisite for eligibility under the family category. Priority will be given to the processing of spouses and dependent children.

- Canada's international commitments concerning refugees will be maintained through both government and private sponsorship programs, and through the system for refugee



## New faces in the crowd

Immigrants began making their mark on Canada's landscape with the very earliest settlements in this country. Times have changed, and the tribulations of pioneer existence have long since given way to the stresses of modern Canadian life, with recent arrivals facing a strange new world where the first challenge is learning the language and culture and then competing for housing and jobs. Despite hardships and difficulties for new arrivals, immigration continues to have a significant impact on Canadian society, and is likely to do so well into the future.

After a two-year study of the benefits of immigration, the Economic Council of Canada (ECC) has released *New Faces in the Crowd*, a report that discusses economic, political, social and humanitarian aspects of immigration and makes recommendations for future policies in these areas.

To gain a picture of how immigration has affected the Canadian economy, the ECC study examines such things as monetary gains, tax and welfare statistics, and unemployment. It concludes that, overall, immigrants adjust well to the Canadian labour market and, contrary to some beliefs, do not contribute to unemployment, but actually carry more than their own weight in economic terms. They also provide indirect benefits to Canada's economy by enlarging the population base. The study suggests as well that the contribution of immigrants will become increasingly important in the future, as Canada's birth rate declines and the population ages.

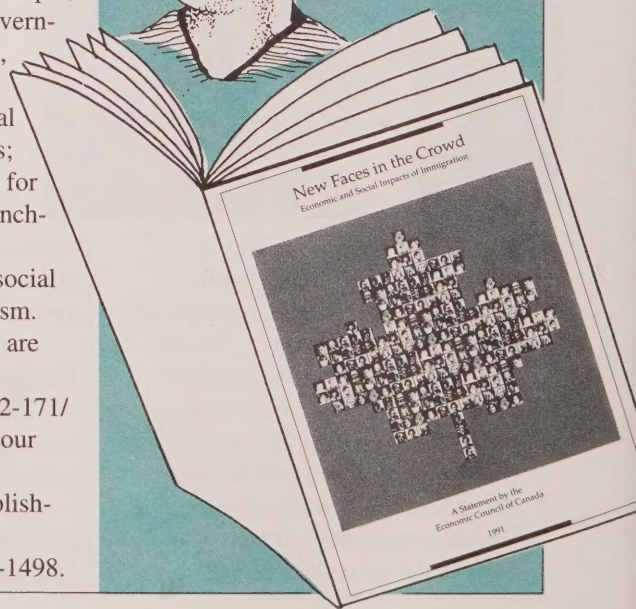
The ECC report points out that immigration has had only a minor political impact on this country; however, it has had an important effect on Canada's social identity and environment. In the words of the report, the ethnic and cultural diversity

that comes with immigration makes Canada "an interesting and exciting society." Among the social benefits of immigration listed are a stronger commitment to human rights, a more dynamic environment, and enhanced creativity and flexibility in the society. Indeed, the ECC research suggests that increased immigration has had the effect of decreasing prejudice and intolerance. This result is attributed, at least in part, to Canada's multiculturalism policy, which supports the full integration of immigrants into Canadian society, while at the same time allowing them to preserve their own cultures and heritages. The report notes the success of this approach and recommends that it be supported in the future.

*New Faces in the Crowd* recommends that immigration into Canada be gradually increased over the next 25 years. It also makes other recommendations, some of which are already being done by Multiculturalism and Citizenship Canada. Proposals include:

- the launching of a major strategic initiative to combat racism and foster tolerance on all fronts — for example, within national and regional governments, businesses, trade unions, communities and schools;
- the recognition of professional credentials from other countries;
- the provision of better access for immigrants to English- and French-language training; and
- the continued monitoring of social attitudes towards multiculturalism.

Copies of the 43-page report are available for \$7.95, in English and French (catalogue no. EG22-171/1991E). To obtain one, ask at your bookstore or contact Canada Communications Group — Publishing, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (819) 956-4801, Fax (819) 994-1498.





## Ukrainian Canadian Centennial

Ukrainian Canadians are celebrating a very significant event this year — the 100th anniversary of the (establishment of the) first settlement of Ukrainians in Canada. To commemorate this milestone in Canada's history, the Ukrainian Canadian Congress has established a National Centennial Commission. Its task will be to oversee the development of a program of special events and projects. So that *all* Canadians can participate, and not just those of Ukrainian descent, there will be activities at the national, provincial, territorial and local levels, as well as family and individual projects.

Major centennial events will include official opening ceremonies in Edmonton, August 28, 29 30 and September 1, 1991, a re-enactment of the landing of the first Ukrainian settlers, to be staged in Halifax on July 1, 1991,

and closing ceremonies in Winnipeg, October 10-12, 1992, coinciding with the triennial Congress of Ukrainian Canadians.

Among the major projects planned are:

- Settler's Memorial — bearing the names of the original Ukrainian settlers, to be dedicated to all Canadian immigrants and unveiled in Ottawa in the summer of 1992;
- several travelling exhibits, including — "Treasures of Ukraine," outstanding historical and archaeological treasures from major museums in Ukraine; "Harvest of Dreams," a trilingual exhibit tracing the changing demographic, social and economic makeup of the Ukrainian Canadian community over the last 100 years; and

"100 Years of Ukrainian Life in Canada," an exhibit of photographs, film-strips and documents recording the major waves of Ukrainian immigration to Canada;

- Centennial Postage Stamps — Canada Post will issue a series of four postage stamps featuring the work of well-known Ukrainian artist William Kurelek;
- Centennial Performance Trust Fund — established to commission and

perform or exhibit works of excellence by Ukrainian Canadian and Ukrainian artists, or on Ukrainian themes; and

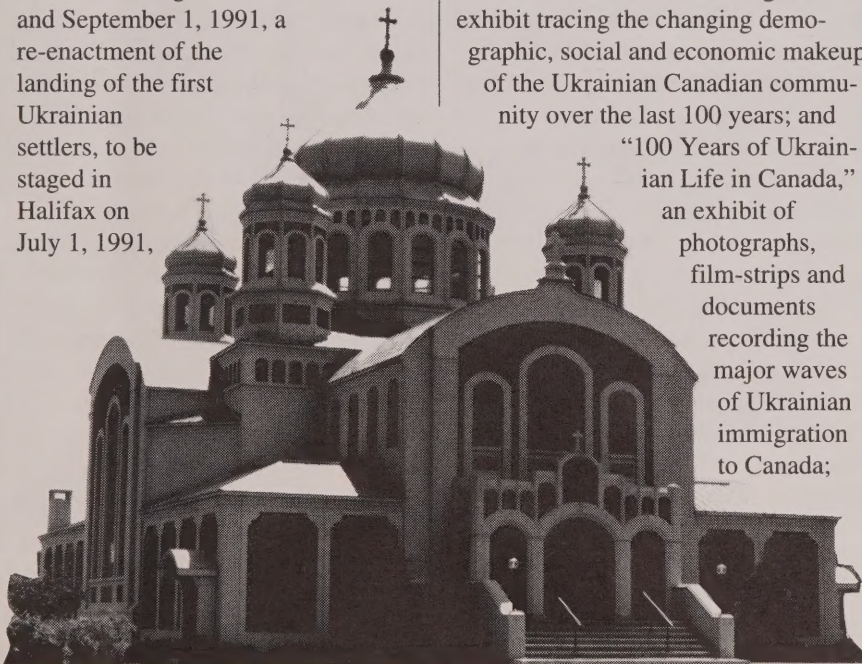
- Centennial Forest — the planting of trees across Canada as a tribute to Ukrainian pioneers who cleared the land, and to show the commitment of the Ukrainian community to the environment.

Youth-oriented projects include:

- a student exchange program between Canada and Ukraine;
- family-tree school resource materials, including two videos looking at ways of exploring one's roots and the causes and impacts of immigrant settlement in Canada, and a manual for teachers to assist students in tracing their own family trees.

Funding for the year of celebrations will come in part from Multiculturalism and Citizenship Canada. Additional funding will come from corporate sponsors and community-based appeals.

For more information on the Ukrainian Canadian planned centennial program, contact the Ukrainian Canadian Centennial Commission, 456 Main Street, Winnipeg, Manitoba R3B 1B6, (204) 943-4860.



### It's official!

The new Department of Multiculturalism and Citizenship formally came into being on April 21, 1991. Prime Minister Brian Mulroney made the announcement while making public the government's most recent Cabinet reorganization.

With the creation of the new

department, the Honourable Gerry Weiner took office as the first Minister of Multiculturalism and Citizenship. Mary Gusella, formerly Associate Under Secretary of State, became Deputy Minister of the Department. More recently, Kristina Liljefors was appointed Assistant Deputy Minister

of Multiculturalism. She formerly held senior positions with the Treasury Board Secretariat, among other government departments, and also worked as an economist in the private sector before joining the Public Service.



## The Gulf War at home

In times past, the footsteps of Canadian soldiers marching to war signalled dire consequences for some citizens, whose ethnocultural roots made them victims of a wartime backlash in Canada. Subjected to heightened hostility and harassment, many lost their rights and were interned in the name of national security — the cases of the Ukrainian Canadians during World War I and the Japanese Canadians in World War II are among the more lamentable in this country's history.

With Canada's participation in the Gulf War, the question was asked whether Canadians of Middle Eastern ancestry would also face harassment and injustices. Happily, government and community efforts ensured that high priority was given to protecting the civil rights and freedoms of Arab Canadians; nevertheless, some Arab and Muslim Canadians experienced increased hostility and public distrust following the outbreak of war.

Multiculturalism and Citizenship Canada moved quickly to reduce racism directed at Canadians of Middle Eastern origin. In January, Minister Gerry Weiner met with Arab, Muslim and Jewish communities from across the country to listen to their views and experiences, and to offer support. He then established an ad-hoc Committee on Arab and Muslim Canadian Community Concerns to address community issues and conflicts sparked by the Gulf War. Minister Weiner also launched a letter-writing campaign to influential Canadians from coast to coast, stressing the need to work together to encourage understanding and respect among all Canadians. Recipients of his letter included provincial and

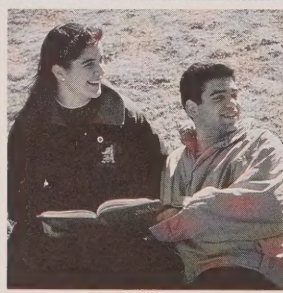
territorial ministers of education, human rights and multiculturalism, city mayors, the president of the Canadian Association of Chiefs of Police, university and college presidents, ethnocultural organizations and religious leaders. The Department of Multiculturalism and Citizenship also placed an ad in ethnic, community and minority newspapers throughout the country reminding Canadians about the equality provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Events marking March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, provided a good opportunity to defuse prejudice against Arab Canadians. The Department also funded a number of community projects on cultural understanding and stereotyping. One such project was a special symposium hosted by the Ontario Multicultural Association at the University of Toronto in February. The all-day conference, called "Responding to Today's Challenges," was designed to sensitize teachers to racist behaviour in the classroom and schoolyard. Those providing their perspectives included Dr. Aida Graff from the Arab Canadian Women's Network, teachers George Imai and Muin Uddin, and Dr. Karen Moek, who is the National Director of the League for Human Rights of B'nai Brith Canada as well as Chairperson of the Canadian Multiculturalism Advisory Committee. Across the country, other groups and

organizations joined together in response to the war. For example, in partnership with school boards and teachers' groups, the B.C. Teachers Federation developed *Understanding the Middle East Crisis*, a teaching resource kit for schools in that province, and the City of North York Race Relations Committee set up a Crisis Response Team to deal with incidents of racism in the Toronto area. In Edmonton, the Arab and Jewish Women's Coalition was formed, meeting weekly to address the repercussions of the Gulf War in Canada. For its part, Dalhousie University opened a counselling centre for Halifax residents affected by the war, and the Canadian Council of Muslim Women held two forums in Toronto to build mutual understanding and goodwill among Muslim, Jewish and Christian women and youth, and to promote equity and social justice.

In a statement released in January, Minister Weiner spelled out the situation in this way: "It is precisely at a time like this that we must remember, and re-dedicate ourselves to, the mutual respect and understanding that are so fundamental to our citizenship." In the aftermath of the Gulf War, both governments and concerned organizations are continuing their work to lessen its negative impact and to promote mutual understanding among all Canadians.

For more information, contact Karim Karim, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, Ontario K1A 0M5, (819) 953-8388.





## Everyone counts!

June 4, 1991 was census day in Canada. Questionnaires were distributed in 12 different languages to more than 10 million households from coast to coast to gain a collective picture of where people live, the kinds of jobs they have, what religions they belong to, the languages they speak, and their levels of education. The form also listed a Telephone Assistance Service (TAS), with operators available to answer questions in more than 30 languages.

How does this massive survey contribute to understanding who and what we are as Canadians? For one thing, the census is the only national source of ethnocultural origin information. Identifying the size and location of visible minority and ethnocultural communities helps to fill in the pieces of Canada's multicultural map. As well, by matching ethnic origin with other census information such as labour activity, occupation and education, the survey provides valuable data about where people work and their standard of living.

All of this information helps government, policymakers, businesses and community organizations to develop better programs, products and services for our culturally diverse population. Here are a few examples.

### Employment equity programs

- Census information helps identify inequities within labour market areas. Administrators and planners can use the data as a basis to implement employment equity programs to achieve a more representative work force in a particular region.

### Government policies and laws

- Ethnic origin has been a guide in policy development and planning for Multiculturalism and Citizenship Canada for many years. For example,

in administering the *Japanese Canadian Redress Agreement*, the department used census data to determine the number of survivors from Canadian internment camps during World War II.

- Ethnic origin and religion questions help departments such as Multiculturalism and Citizenship Canada, Employment and Immigration Canada and the Canadian Human Rights Commission to develop appropriate immigration and settlement policies, and to assist in the adaptation of recent immigrants. As well, census data has been used to develop key pieces of legislation, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Canadian Multiculturalism Act* and the *Employment Equity Act*.

### Businesses and institutions

- Institutions (including schools, the courts, media and health services) and businesses, such as banks and grocery stores, use census data to ensure that their products and services keep up with the changing needs of the communities they serve. This applies to everything from building a road and planning a new school to marketing a product and opening a specialty shop in a particular neighbourhood.

### Ethnocultural organizations

- Ethnocultural organizations can utilize the census as a powerful tool to voice their needs and concerns. Through it, they are able to compare their communities' social and economic progress with that of other groups in Canadian society, and to request better community services, such as language classes and employment training.

For more information, contact your nearest Statistics Canada office.



**CENSUS 1991 RECENSEMENT**  
**JUNE 4 JUIN**

Everyone counts!

Tout le monde compte!

ਹਰੇਕ ਦਾ ਸੂਚੀਬੱਧ ਹੋਣਾ  
ਮਹੱਤਵ ਰੱਖਦਾ ਹੈ

¡Todos Cuentan!

Tất cả hãy tham gia!

كل فرد يعد ويحصى.

Kazdy Się Liczy

Magpabilang kayo

人口統計人人有責

Cada Individuo Conta

هر تن بشمار آید

Tout le monde compte!

Everyone counts!



Statistics  
Canada

Statistique  
Canada

Canada



## Québec — a vision for the future



As far back as Mathieu da Costa, the black interpreter who accompanied Samuel de Champlain on his early voyages, and whose descendants eventually settled in the new land, immigration has been a driving force in the settlement and development of Québec. Today, almost 16 per cent of Quebecers report having origins that are other than French, British or Aboriginal.

Given the special demographic, economic, linguistic and cultural challenges that face Québec in the 1990s, immigration and integration are assuming an increasingly important profile in the province. In December, 1990, the provincial government published its first-ever policy statement on these issues. With respect to the process of integration and adaptation, the statement "Let's Build Québec Together" sets out the principle of a 'moral contract' between immigrants and the host society. It describes four main challenges in Québec's development and the role that immigration can play in addressing them. They include:

- redressing the province's population decline;
- ensuring economic prosperity by matching labour-market needs with effective selection procedures;
- preserving the French-speaking majority; and
- promoting an attitude of openness to the world and expressing the province's international solidarity.

### New accord signed

The Canada-Québec Accord on Immigration, which came into force on April 1, 1991, established a framework for addressing some of these issues. It also identified the

responsibilities of the two governments with respect to immigration.

Under the terms of this agreement, the federal government retains exclusive control over fundamental immigration standards and objectives, as well as responsibility for admitting immigrants, granting permanent

resident status, overseeing the control of aliens and providing citizenship services.

The Accord calls on both governments to implement measures promoting Québec-bound immigration to

a proportion equivalent to the province's share of the Canadian population. In addition to reaffirming Québec's right to select its own independent immigrants, it makes the province responsible for administering many reception and integration services previously managed by the federal government. The agreement further guarantees the mobility rights of immigrants and ensures their right to protection against all discrimination.

### The challenge of successful integration

The contribution that immigration can make to achieving Québec's economic and demographic objectives depends largely on how successfully newcomers and their descendants are integrated into the province's economic, social, cultural and institutional life. To this end, Québec's policy deals with ensuring equal employment opportunities and equal access to housing, supporting the adaptation of institutions to the pluralist reality of Québec, and developing harmonious inter-group relations, among other questions.

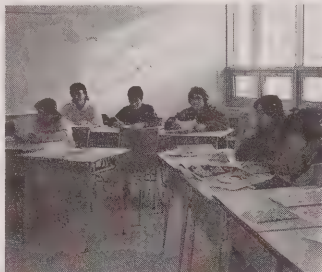
Language plays a key role in ensuring that newcomers participate

actively in their adopted culture. One way in which the provincial government is working to achieve linguistic integration is by increasing the accessibility and quality of French-language instruction services for immigrants and Quebecers from various ethnocultural communities.

Because nearly 70 per cent of all adult newcomers to Canada don't know any French when they first arrive, the government of Québec has decided to place special emphasis on improving services to this group. Over the next three years, pilot projects for learning French will be developed in a variety of milieux, including schools, the workplace and various countries from which immigrants come to Québec. The aim is to increase accessibility for hard-to-reach clientele — for example, recent immigrants who are already working or looking for work, and homemakers.

### Some practical examples

Québec introduced its first immigrant training and orientation centres/ Centres d'orientation et de formation des immigrants (COFI) during the late



MCCI (Québec)



MCCI (Québec)

1960s. Today, there are nine COFIs, three of which are located in regions outside Montréal. They administer a variety of full- and part-time programs aimed at clientele outside the immigrant "mainstream." For example, in 1987, the provincial government — through its Ministry of Cultural

Québec, to page 15



## Getting together — conferences of note

Several important conferences have taken place in 1991.

In April in Toronto, three national ethnocultural associations hosted a conference of educators and black community delegates on "Facilitating the Academic Success of Black Students."

Also in April, at a national forum in Montreal, youth from Ethiopian, Greek and Japanese Canadian communities together explored ways of overcoming barriers to full participation in Canadian society.

"Preparing for a Multicultural Canada" was the theme of a conference addressing settlement issues for the 1990s. Sponsored by the Saskatchewan Association of Immigrant Settlement and Integration Agencies (SAISIA), the three-day meeting held from May 30 to June 1 attracted participants from across the province. Representatives of government, educational institutions, business, service agencies, public service groups and members of the public met to discuss the following questions:

- What is it like to be a new Canadian and what stresses are involved in the resettlement process?
- How can mainstream organizations contribute to a multicultural Canada?
- How can such organizations provide long-term support to immigrants?
- Who are the key players in the immigrant-serving world and how can mainstream groups collaborate with them to achieve common goals?

SAISIA is currently researching various issues raised at the conference. A key focus of attention is the development of survey instruments aimed at measuring successful settlement. SAISIA will use the results of the follow-up research studies to formulate an action plan for improved

immigration programs over the next five years.

For more information, contact Keith Karasin, Saskatchewan Association of Immigrant Settlement and Integration Agencies, 400-1836 Broad Street, Regina, Saskatchewan S4P 1X6, (306) 352-3500.

As more and more newcomers settle in communities across Canada, there is an ever-increasing need for better information on child development as it relates to immigrant and refugee children. To help meet this need, the Ontario government, Health and Welfare Canada and Multiculturalism and Citizenship Canada recently co-sponsored a symposium entitled "Immigrant and

- issues addressed by immigrant and refugee education and social programs; and
- appropriate research paradigms, methods and measures.

Organizers hope to have original papers and a summary of recommendations available in both official languages in the fall. For more information, contact Dr. Carol Russell, Senior Policy Analyst, Children's Services Branch, Ontario Ministry of Community and Social Services, Room SW-355, 3rd Floor, Hepburn Block, 80 Grosvenor Street, Toronto, Ontario M7A 1E9, (416) 965-6237, Fax (416) 963-2023. For copies of the symposium papers, contact Barbara Willet, Ontario Prevention

Clearinghouse, (416) 928-1838.

On March 15 and 16, 1991, the Canadian School Boards Association (CSBA) hosted a "Forum on the Language Training and Settlement Needs of Immigrant and Refugee Children and Youth." The forum, which took place in Ottawa, featured such key speakers as Barbara McDougall, previous Federal Minister of Employment and Immigration; Marion Boyd, previous Minister of Education for Ontario; and Dr. Karen Mock, Chair of the

Canadian Multicultural Advisory Committee.

In addition to hearing about federal government policies and programs regarding immigration, participants had the opportunity to discuss questions of concern to school boards. These included the issue of federal-provincial mandates in the areas of language training and settlement programs for immigrant and refugee children and youth.

Contact Lorraine Flaherty, Executive Director, Canadian School Boards Association, Suite 505, 124 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1P 5M8, (613) 235-3724.



*Montreal forum attended by young people from Ethiopian, Greek and Japanese Canadian communities*

Refugee Children: Child Development Research Symposium." It is part of a larger initiative by the Ontario government called "Better Beginnings, Better Futures."

Held in Toronto from February 26 to 28, 1991, the symposium brought together approximately 150 participants from across Canada, including researchers, program directors, educators and policymakers. Sixteen presenters and two keynote speakers addressed three major subject areas:

- the unique aspects of immigrant and refugee child development, including language, self-concept, and ethnic identity;



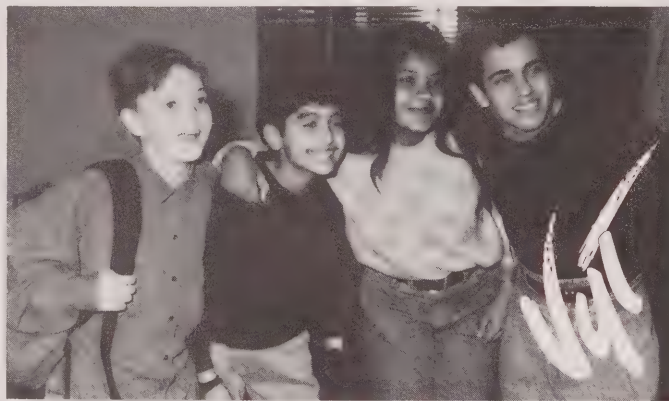
## Easing into a new life

For most immigrants and refugees, the point of arrival in Canada is merely the beginning of a longer journey. Still ahead are months and years of settling in, of integrating into a different culture with different values, beliefs and a new way of life. Moreover, the process of easing into Canadian life can be complicated by such obstacles as negative public attitudes, the newcomer's inability to speak English or French, or a lack of employment opportunities. With this in view, regional organizations across the country are helping new Canadians find a place in their communities through an array of initial orientation and post-settlement programs and activities. Here are some examples.

Nova Scotia's Metropolitan Immigrant Settlement Association (MISA) has created a volunteer development program for Halifax/Dartmouth area immigrants. As a first step, MISA has conducted a survey of the local population aimed at determining why more immigrants chose not to get involved in volunteer work. Using questionnaires (in six languages) and informal discussion, MISA has been asking newcomers what volunteering means to them, whether they have had any experience of volunteering back

home, and what sorts of barriers they find when they come to Canada.

MISA staff are now seeking to improve volunteering opportunities, working both with the newcomers and the appropriate organizations. As a result of MISA's efforts, first-generation Canadians in the Halifax/Dartmouth area are finding volunteer positions in a variety of settings — for



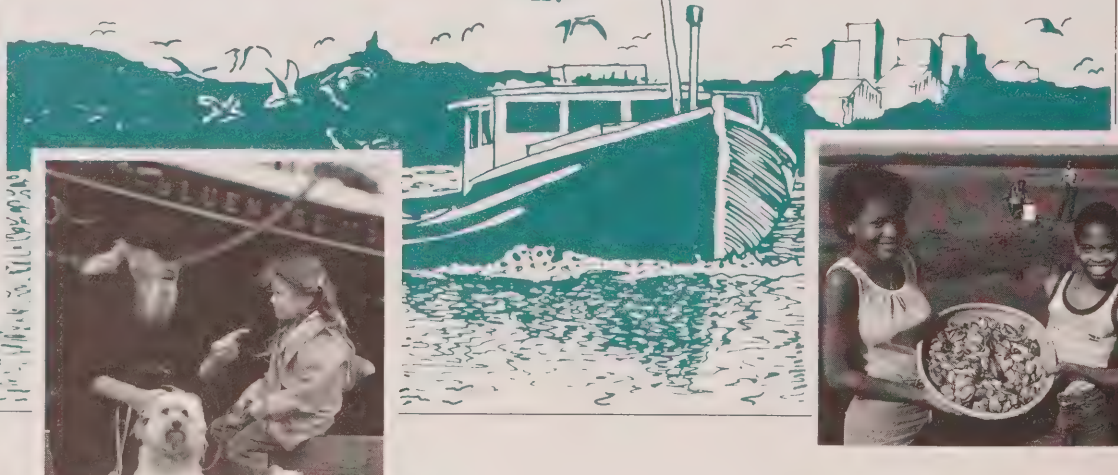
*Members of the Vancouver Youth Theatre take a break from rehearsal*

example, some are giving their time to hospitals, others coach amateur sports, and yet others are helping out in offices. They are discovering that volunteering offers both a means to participate in the community and opportunities to gain valuable skills and experience. Contact: Becky MacKinnon, Executive Director, Metropolitan Immigrant Settlement Association, 1541 Barrington Street, Suite 101, Halifax, Nova Scotia B3J 1Z5, (902) 423-3607.

"Canadian Stories" is a new musical play about integration and race relations. Developed in 1990-91 by the Vancouver Youth Theatre (VYT), the play evolved out of the experiences — some serious, some humorous — of young English-as-a-Second-Language (ESL) students. Their stories about such things as living between cultures, leaving their homeland, and encountering Canadian culture are woven into a 45-minute musical play. A cast of 18 talented young actors, representing various ethnocultural backgrounds, are taking the play into schools throughout British Columbia. A teacher's guidebook and workshops promoting classroom participation ensure that "Canadian Stories" will not only entertain the students but

also educate them.

Since 1983, the VYT has produced plays for young audiences that promote racial harmony. This year, the company received an Award for Excellence in Race Relations from the Honourable Gerry Weiner, Minister of Multiculturalism and Citizenship Canada. Contact: Carole Tarlington or Craig Laven, Vancouver Youth Theatre, 1722 West Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1T7, (604) 738-8030, Fax (604) 732-6859.





## Partners

One of the ways Multiculturalism and Citizenship Canada works towards the goal of achieving equality for all Canadians is by joining forces with different sectors of society.

In each issue of *Together*, we highlight one of these partnerships in action. This issue looks at initiatives that have been undertaken cooperatively to promote integration.



## Expanding social services

Meeting the needs of Toronto's growing ethnocultural diversity is a challenge for the city's social service agencies. More and more, they must respond to the growing number of ethnocultural groups in ways that are sensitive and appropriate. Yet this may require new knowledge and skills. To help fill the gap, a United Way coalition of 27 agencies is implementing an innovative multicultural/anti-racist development program. The initiative has a dual thrust: to help participating agencies deliver culturally sensitive services and to ensure that they reflect the wider community in the make-up of their staff and management. Project organizers are using a combination of approaches to achieve these goals, including internal reorganization, staff training and revamped recruiting policies.

All 27 agencies involved in the program are following a similar practical process. It consists of four steps: community consultation, internal assessment, the development of strategies for reorganization, and implementation of those strategies. In each agency, the activities are undertaken by multicultural committees; these, in turn, are guided by three professional coordinators, ensuring that the basic principles are adhered to across all agencies.

The community consultation phase is intended to help agencies identify the needs of the various ethnocultural

groups they serve, and to recognize some of the systemic barriers that may limit access to their services. Most importantly, this outreach approach gives the groups the opportunity to participate in the development of new programs. Agencies have used various channels to reach their audience, including open forums, discussion groups and interviews with community representatives.

Assessing their own internal operations requires agencies to examine both the programs they run and the composition of their staff. Many are discovering that their programs are culturally inappropriate. For example, some cultural communities adhere to strict religious dietary laws so meals must be in keeping with those customs. Accommodation must be made to the physiological food intolerances experienced by some cultural groups, such as intolerance to lactose. Agencies are also looking at the level of ethnocultural representation within their organizations, and reviewing personnel policies and practices that may be keeping some groups out.

All participating agencies are developing and committing themselves to a multicultural and anti-racist policy that addresses cultural differences and promotes equality of access. This is seen as a starting-point for change: it stimulates the creation of

new programs, the modification of internal ways of working, and improvements in hiring practices.

Staff and management training is recognized as an area of key importance. Already, most of the agencies involved have launched new training strategies and are running workshops and courses to heighten staff awareness in a range of areas — for example, the dynamics and impact of racism, cultural differences, and issues related to language. Some agencies have begun to implement employment equity programs and to recruit more staff and volunteers from the ethnocultural communities they serve.

Participants in this multicultural development program, funded by Multiculturalism and Citizenship Canada, represent a wide cross-section of service agencies, organized into three broad groupings. Twelve come under the United Way (including the Visiting Homemakers Association, the Canadian Hearing Society, and the Canadian Red Cross); the Toronto Association of Neighbourhood Services (TANS) speaks for nine community-based agencies serving low and moderate income neighbourhoods; and the West

Scarborough Neighbourhood and Community Services (WSNCC) represents the six agencies that provide community services to seniors and youth in the city.

Working under a single, coordinated program enables these diverse groups to provide mutual support to one another, share their experiences, and make the best use of limited resources in developing broad-based strategies and programs to improve Toronto's responsiveness to the needs of all its residents.

For more information, contact Jennifer Brownell, Manager of Community Development and Multiculturalism, United Way of Greater Toronto, 156 Front Street West, Toronto, Ontario M5J 1J3, (416) 979-2001.

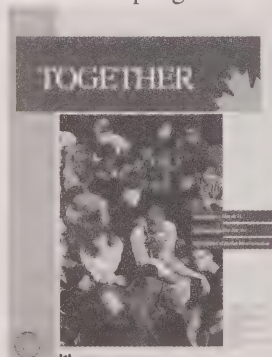




## Stopping racism together

On March 21, 1960 over 200 peaceful demonstrators against apartheid were wounded or killed in Sharpeville, South Africa. Six years later, the United Nations General Assembly commemorated the event by proclaiming March 21 the International Day for the Elimination of Racial Discrimination.

To promote March 21 events this year, Multiculturalism and Citizenship Canada worked with concerned groups across the country. More than ever, community organizations, police, media, educators, and federal, provincial, and municipal governments



launched an enthusiastic array of activities to rally public support for the anti-racism campaign, including special exhibits, workshops, proclamations and cultural events.

The Department produced a variety of public education materials for the March 21 campaign, which included buttons, posters, a "Winning Ideas" booklet for youth, a resource guide of films, publications and audio-visual materials and a video. Carrying the March 21 slogan, "Together we can stop racism/Ensemble on peut vaincre le racismisme," the materials proved so popular that the Department needed several reprints to keep up with demand.

For its part, the Canadian Association of Broadcasters (CAB) launched its national anti-racism media campaign on March 21. Over the year, private radio and television stations across Canada will donate an esti-

mated \$10 million worth of air time to show a series of public service announcements (PSAs). The English-language PSAs were created by the British Columbia Association of Broadcasters, one of eight winners of the Minister's Award for Excellence in Race Relations this year. The award is the federal government's highest honour for initiatives to promote racial harmony (see related article, page 14).

Meanwhile, Canadians from coast to coast came out to commemorate the day and to demonstrate their commitment to stopping racism. Here is a survey of some of the March 21 events held across the country.

- In Kelowna, British Columbia, Grade 10 students participated in "International Day — Religions of the World in Canada." Touring four religious institutions in the area, including the Kelowna Buddhist Temple and Kelowna Sikh Temple, they had an opportunity to experience different religions, beliefs and customs first-hand.

- The Calgary Immigrant Women's Centre hosted several events to promote cross-cultural learning for children including Sikh turban tying, the Japanese kimono ceremony and an Aboriginal round dance.

- The Centre for Research and Action on Race Relations in Montreal organized a number of activities around the city during the week of March 21, including a "brown-bag" lunch on employment equity.

- From March 20 to 23, Charlottetown residents attended the MacKenzie Theatre to see "The

Kelly Murder," a play about the untimely demise of a black person at the turn of the century. That same week, the Confederation Centre of the Arts sponsored "Africville: A Spirit that Lives," an exhibit recollecting the experiences of Halifax's black community.

For more information, contact Ed Lam, Race Relations and Cross-Cultural Understanding Program, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, Ontario K1A 0M5, (819) 953-6507.



North Bay sisters wear March 21 buttons



Minister Weiner visits Canadore College



## PROFILE

### Catholic Social Services: a welcoming hand

Over the last 36 years, the Immigration and Settlement Service branch of the Catholic Social Services (CSS) has extended a warm and welcoming hand to immigrants and refugees in the Edmonton area. Through an array of activities, from airport receptions, interpretation services and educational planning to counselling and employment training, CSS has helped thousands of newcomers face the challenges of life in a new country. A multicultural model in its own right, CSS boasts staff and volunteers from major regions in the world, as well as a capacity to assist clients in over 30 languages.

The service first opened its doors in the 1950s in response to a major influx of refugees from Europe. Since then, it has provided assistance to several waves of refugees fleeing conflicts and war-torn countries around the world; including the arrival of Hungarians in 1956, refugees from Czechoslovakia after 1968, from Uganda in 1972, Chileans in 1973, and Vietnamese and other Southeast Asian refugees after 1979, as well as those from Africa and Eastern Europe.

In an effort to meet the community's ever-growing needs, CSS has gradually expanded over the years. Today there are about 50 staff as well as a network of volunteers, representing most religions and many countries of the world. "It's very important that the agency reflect the increasingly diverse population in the area," says service Vice President, Alice Colak. "About 80 percent of our staff are newcomers themselves." Immigrants

in the community have been happy to work with such a diversified group. Clients say they feel more at home, and less inhibited in communicating their needs and concerns.

Programs and activities offered by the Immigration and Settlement Service cover a broad range of concerns, among them, refugee sponsorship, housing, family reunion, employment training, cultural evenings, health care and counselling. While the bulk of the agency's work is done in Edmonton, in the 1980s CSS extended it to the nearby communities of Red Deer and Camrose, both cities with a high proportion of recent immigrants.

Two important CSS programs are the Intercultural Education and Race Relations Program and the Community Participation Program. The agency believes that integration is a two-way street, so the former is directed at mainstream service organizations while the latter focuses on the immigrants themselves. Both programs receive funding and support from Multiculturalism and Citizenship Canada.



*Staff and volunteers with the Community Participation Program*

"Many mainstream organizations are not aware of the special needs of immigrants or the barriers that prevent them from accessing needed services," explains Alice Colak. "To remove the barriers, you have to make changes. Before you can make changes, you need information about who these people are, what special needs they

have, and what contributions they can make." Accordingly, the Intercultural Education and Race Relations Program seeks to sensitize mainstream agencies to these concerns through training workshops and programs. Over 200 sessions have been held, covering such topics as cross-cultural awareness and communication, culture shock, families and child-rearing in diverse cultures, counselling immigrant youth and Canada's immigration and multiculturalism policies. Client organizations have included the City of Edmonton Community and Family Services, Canada Mortgage and Housing Corporation, Alberta Family and Social Services, and Edmonton's Misericordia Hospital.

Since its inception about two years ago, the Community Participation Program has brought immigrants together to work as a committee in resolving various local concerns, including employment problems and community integration and participation issues. Says Alice Colak, "This provides an opportunity for people of different backgrounds to meet on common ground to discuss common

issues, whether they are Vietnamese, Ethiopian or Polish. We don't stress differences between people; we want to focus on commonalities. That's always been our philosophy."

Many Edmonton-area immigrants applaud the agency that over the years has helped ease their entry into a new home and life. Consistently they mention two things: one,

they feel welcome; and two, they appreciate being served in their mother tongue.

For more information, contact Alice Colak, Vice President, Immigration and Settlement Service, Catholic Social Services, 10709-105 Street, Edmonton, Alberta T5H 2X3, (403) 424-3545, Fax (403) 425-6627.



## Awarding excellence

Eight recipients of the Minister's Award for Excellence in Race Relations were honoured in Ottawa on March 21, marking the 1991 International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Initiated last year by Multiculturalism and Citizenship Canada, the awards are presented to individuals, organizations making an outstanding contribution to the fight against racism and racial discrimination in Canada.



*Minister Weiner congratulates Award of Excellence recipient*

The 1991 recipients are:

- **The British Columbia Association of Broadcasters**, for its TV and radio public service campaign entitled "Racial Harmony," which promotes awareness and understanding of racism in Canada.
- **Canadore College of Applied Arts**

**and Technology**, in North Bay, Ontario which worked with Northern Ontario school boards to develop skits, plays, dance routines, songs, debates,

poetry, posters and essays on the topic of racial discrimination.

- **La Commission scolaire Sainte-Croix** of Ville Saint-Laurent, Québec which developed a multiculturalism policy and an action plan containing more than 100 practical suggestions to facilitate multi-ethnic schooling.

- **Halton Regional Police Service**, in Oakville, Ontario for its minority recruiting initiatives.

- **Dr. Frances Henry**, of Toronto, for her internationally known work as a

researcher and educator in the field of race relations.

- **Dr. Dorothy Abike Wills**, of Ville d'Anjou, Québec, for her active participation in numerous groups and activities aimed at promoting positive race relations.

- **Dr. Fred Wien**, of Halifax, for his leadership in promoting better race relations and improved access to higher education for Canadians of all cultural groups.

- **The Vancouver Youth Theatre**, for its innovative work in promoting racial harmony through the arts.

For more information about the awards, contact Joanne Pilon, Canadian Multiculturalism Advisory Committee Secretariat, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, Ontario K1A 0M5, (819) 997-8933.

## Agenda, from page 3

complements various Employment and Immigration Canada initiatives focusing on people newly arrived in the country.

One of two components of the department's Community Support and Participation program, CCP provides assistance to many immigrant-serving agencies across the country for activities that promote post-settlement participation, or longer-term integration. In addition to group sessions for first-generation Canadians (for example, information sessions on intergenerational communication, parenting skills, home and school relations, and women's/children's rights and responsibilities) and volunteer development activities, many of these organizations undertake cross-cultural training of health and social service providers, and public information/outreach to increase public understanding of immigrants' contributions and needs.

During the period 1991 to 1992, the CCP program will be active in a variety of ways, including:

- promoting new partnerships among immigrant-serving agencies and health and social service organizations in order to increase the cultural sensitivity of service providers in responding to the needs of first-generation Canadians, especially those who do not speak English or French;
- encouraging applied research, information-sharing and training initiatives for professionals working in the field (for example, studies of credential portability, in-service training needs of those teaching immigrant and refugee children, and availability of multicultural health care curriculum in post-secondary institutions, medical faculties, etc.)

CCP also provides support for projects which focus on particular target groups — for example, immigrant women, youth and seniors. In

one case, the Immigrant Women's Planning Committee of Thunder Bay held a series of biweekly workshops to inform participants about local services, agencies and institutions. In another, the Regional Multicultural Youth Council provides outreach assistance to minority youth in remote towns and villages in northwestern Ontario.

Other multiculturalism programs also support initiatives promoting participation and equality of citizenship. In one recently funded initiative, the Edmonton Canorient Christian Association organized a symposium to inform minority seniors about services available to them in Canada, a country with a very different culture from the one in which they were raised.

Contact Rubin Friedman, Director, Community Support and Participation, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, Ontario K1A 0M5, (819) 994-2047.



## Getting the answers



"I'm just Baltej, a member of Troop 20, which is graduating. I couldn't do it without their help."

Gauging the developments and challenges that non-government immigrant settlement agencies will face during the coming years was the goal of a recent study undertaken by Carleton University's Research Resource Division for Refugees (RRDR).

Approximately half of the agencies supported by the federal government's Immigrant Settlement Assistance Program (ISAP) responded to a questionnaire requesting information on topics such as types of services offered, client profile and staff qualifications. Here is sampling of the study's preliminary findings:

### Services

- All agencies offer a full range of basic services, including orientation programs, interpretation, translation and ESL/FSL classes; larger agencies may provide a broader range of services, such as accommodation, language banks, legal counselling and long-term integration programs.

### Clients

- Most settlement agencies in Canada carry an enormous client caseload. Agency representatives responding to the survey indicated that numbers were increasing steadily.

### Towards the future

- More attention needs to be directed toward long-term settlement and integration of newcomers into their communities.
- Virtually every agency indicated that increased funding is required to sustain and initiate much needed programs and services.

For more information, contact Gertrude Neuirth, Director, Research Resource Division for Refugees, Centre for Immigration and Ethno-Cultural Studies, Carleton University, Ottawa, Ontario K1S 5B6, (613) 788-2717.

## Québec, from page 8

Communities and Immigration — created two programs for women immigrants who were not headed for the job market. The Programme québécois de francisation des immigrants (PQFI) allows immigrants to learn French on a full-time basis, either during the day or in the evenings. Participants are reimbursed for child-care costs and receive a monthly

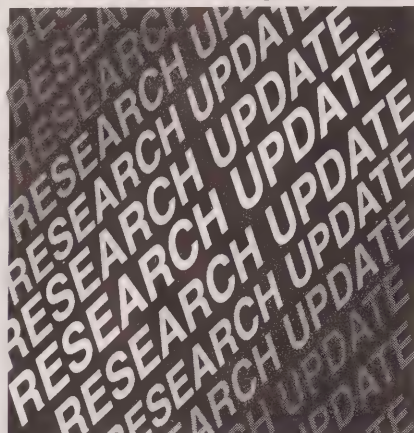
allowance for expenses. For its part, the Programme d'aide à la francisation des immigrants (PAFI) provides financial assistance to not-for-profit community groups and non-governmental organizations (NGOs) interested in setting up French-language courses for their own clientele. PAFI covers teachers' salaries as well as the child-care costs of participants with

children under six years of age.

For more information, contact Louise Sarrazin-Gagné, responsable des Services de francisation, ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec, Direction régionale de l'Outaouais, 15, rue Taschereau, Hull, Québec J8Y 2V6, (819) 772-3021, Fax (819) 772-3965.



## Research update



The Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) and Multiculturalism and Citizenship Canada are jointly funding a review of research and resources dealing with the challenges of nation-building in Canada's multicultural society. SSHRC held a national competition in December, 1990 to provide one award of up to \$60,000 for a state-of-the-art review of research on Canada's multicultural society.

The recipient of the award, Dr. John Berry, of the Department of Psychology at Queen's University, will head a large multi-disciplinary team of experts from across the country. By highlighting research needs and opportunities in this area, the project may serve as a first step towards further collaboration to strengthen research in this area.

For more information, contact the Social Sciences and Humanities Research Council, Box 1610, Ottawa, Ontario K1P 6G4, (613) 992-0694.

The following publications were released between October, 1990 and March, 1991. For more information or to obtain copies, contact the Communications Branch, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa, Ontario K1A 0M5, (613) 997-0055.

**Heritage Language Usage, Ethnicity, Immigration and Language Transfer**, by John Kralt and Ravi Pendakur, Policy and Research Directorate.

The relationship between immigration, ethnic origin and language usage is examined, in order to determine the degree to which heritage language use is maintained from one generation to another.

**Measures of Mother Tongue Vitality for Non-Official Languages in Canada**, by B. Harrison, Policy and Research Directorate.

This report examines the rate of intergenerational mother tongue transfer between mothers speaking a non-official mother tongue and their children.

**Immigrants Unable to Speak English or French: A Graphic Overview**, by Ravi Pendakur and Michel Ledoux, Policy and Research Directorate.

A series of graphs and tables based on data from the 1986 Census highlights the socioeconomic characteristics of immigrants living in Canada who speak neither of its two official languages.

**Speaking in Tongues: Heritage Language Maintenance and Transfer in Canada**, by Ravi Pendakur, Policy and Research Directorate.

The author provides a theoretical overview of minority language maintenance and transfer and examines the rate of heritage mother tongue and home language retention in Canada.

## Diversity means business

During the past several years, Multiculturalism and Citizenship Canada has been working with other federal departments and agencies to promote the economic dimension of Canada's multiculturalism and the ways in which ethnocultural resources can help establish trade links with other countries.

In keeping with these objectives, the department's Multiculturalism Secretariat recently produced the first issue of *Diversity*, a newsletter that looks at ways the ethnocultural and "mainstream" business communities can best access foreign markets and become more active in developing overseas trade. Initial distribution will be approximately 5000 copies.



For more information or to obtain copies of the newsletter, contact: *Diversity*, Multiculturalism Means Business, Multiculturalism Secretariat, 25 Eddy Street, Ottawa-Hull K1A 0M5, (819) 953-7976 (Fax) (819) 953-2425.

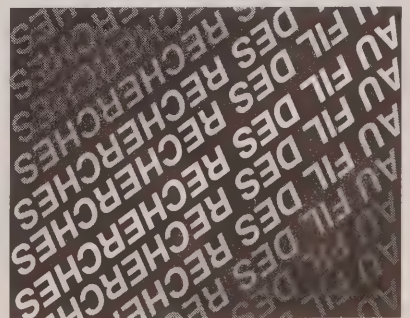
**Together** is published four times a year by Multiculturalism and Citizenship Canada. Your comments and enquiries are invited. Please address all correspondence or requests for additional copies to:

**Together**  
Communications Branch  
Multiculturalism and Citizenship Canada  
Ottawa, Canada  
K1A 0M5  
(819) 997-0055

The opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the views or policies of Multiculturalism and Citizenship Canada.



## Au fil des recherches



Le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC) et Multiculturalisme et Citoyenneté Canada financent conjointement une étude des recherches et des ressources liées aux défis que pose l'édification d'une nation dans la société multiculturelle canadienne. En décembre 1990, le CRSHC a tenu un concours à l'échelle nationale, dont l'enjeu était une bourse pouvant aller jusqu'à 60 000 \$, pour mener une étude compréhensive et de haute qualité des recherches portant sur la société multiculturelle canadienne. Le lauréat de cette bourse, le Dr John Berry du département de psychologie de l'Université Queen's, dirigera une importante équipe multidisciplinaire composée d'experts de tous les coins du pays. En mettant l'accent sur les besoins et les possibilités de recherche dans ce domaine, ce projet pourrait servir de premier pas vers une collaboration accrue pour renforcer la recherche dans ce domaine.

Pour plus de renseignements, contactez le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, C.P. 1610, Ottawa (Ontario) K1P 6G4, (613) 992-0694.

Les ouvrages suivants ont été publiés entre les mois d'octobre 1990 et mars 1991. Pour obtenir de plus amples renseignements ou des exemplaires, communiquer avec la Direction générale des communications, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (613) 997-0055.

**Heritage Language Usage, Ethnicity, Immigration and Language Transfer**, John Kralt et Ravi Pendakur, Direction des politiques et recherches.

Cet ouvrage porte sur l'étude des liens entre l'immigration, l'origine

ethnique et l'usage de la langue et a pour objet de déterminer dans quelle mesure la langue ancestrale continue d'être utilisée d'une génération à l'autre.

#### Mesures de la vitalité de la langue maternelle pour les langues autres que les langues officielles au Canada, B. Harrison, Direction des politiques et recherches.

Ce rapport étudie le taux de transfert de la langue maternelle d'une génération à l'autre entre les mères dont la langue maternelle est autre qu'une des langues officielles et leurs enfants.

#### Immigrants Unable to Speak English or French: A Graphic Overview

Ravi Pendakur et Michel Ledoux, Direction des politiques et recherches.

Il s'agit d'une série de graphiques et de tableaux composés d'après les données du recensement de 1986 et soulignant les caractéristiques socio-économiques des immigrants vivant au Canada qui ne parlent aucune des deux langues officielles.

#### Speaking in Tongues: Heritage Language Maintenance and Transfer in Canada

Ravi Pendakur, Direction des politiques et recherches.

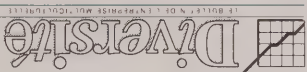
L'auteur donne un aperçu théorique du maintien et du transfert de la langue minoritaire et étudie le taux de conservation de la langue maternelle ancestrale et de la langue parlée à la maison au Canada.

## La diversité : une bonne affaire

Au cours des dernières années, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada a travaillé, en collaboration avec d'autres ministères et organismes fédéraux, à promouvoir la dimension économique du multiculturalisme et les façons dont les ressources ethnoculturelles du Canada peuvent contribuer à l'établissement de liens commerciaux avec d'autres pays.

Conformément à ces objectifs, le Secrétaire au multiculturalisme du Ministère a publié récemment le premier numéro de *Diversité*, un bulletin qui traite des moyens que peuvent employer les gens d'affaires appartenant aux communautés ethnoculturelles et aux principaux groupes pour percevoir plus facilement les marchés étrangers et pour devenir plus actifs dans la recherche d'occasions commerciales à l'étranger. Le premier tirage s'élèvera à 5 000 exemplaires environ.

Pour plus de renseignements ou des exemplaires, communiquer avec *Diversité*, «Le multiculturalisme, une bonne affaire», Secrétaire au multiculturalisme, 25, rue Eddy, Hull (Québec) K1A 0M5, (819) 953-7976, télécopieur (819) 953-2425.



**Ensemble** est publiée quatre fois par année par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Veuillez adresser toute demande de renseignements ou d'exemplaires supplémentaires à :

**Ensemble**  
Direction générale des communications  
Multiculturalisme et Citoyenneté Canada  
Ottawa (Canada)  
K1A 0M5  
(819) 997-0055

Les opinions exprimées dans la présente publication ne reflètent pas nécessairement les points de vue ou les politiques de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.



## Trouver les réponses



«Je ne suis que Baltej, un membre de la Troupe 20, qui vient de recevoir son diplôme. Sans l'aide de mes collègues, je n'aurais jamais réussi.»

Mesurer les développements et les défis que rencontreront dans les années à venir les organismes non gouvernementaux facilitant l'établissement des immigrants, tel était le but visé par une étude menée dernièrement par la Research Resource Division for Refugees (RRDR) de l'Université Carleton. Environ la moitié des organismes qu'appuie le Programme fédéral d'établissement et d'adaptation des immigrants (PEAI) ont répondu à un questionnaire adressant le genre de services offerts, le profil de leur clientèle et les qualifications de leurs employés. Voici un aperçu des conclusions préliminaires de l'étude :

- Tous les organismes offrent une gamme complète de services de base, dont des programmes d'orientation,

### Services

• La plupart des organismes d'établissement au Canada ont un volume énorme de clients. Les représentants des organismes qui ont répondu à l'enquête ont mentionné que ce volume augmentait de façon constante.

### Clientèle

des services d'interprétation et de traduction et des cours d'ALS/FLS; les organismes plus importants sont en mesure de fournir un éventail plus large de services, tels que l'hébergement, des banques de langue, de l'aide juridique et des programmes d'intégration à long terme.

### En route pour l'avenir

- Il faudra accorder une plus grande attention à l'intégration de nouveaux arrivants dans leur communauté. Pratiquement tous les organismes ont signalé avoir besoin de fonds supplémentaires pour pouvoir soutenir et lancer des programmes et des services des plus nécessaires.
- Pour plus de renseignements, s'adresser à Gertrude Newirth, directrice, Research Resource Division for Refugees, Centre for Immigration and Ethno-Cultural Studies, Université Carleton, Ottawa (Ontario) K1S 5B6, (613) 788-2717.

1987, par exemple, le gouvernement provincial — par l'entremise du ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration — a créé deux programmes pour les femmes immigrantes qui ne se destinaient pas au marché du travail. Le Programme québécois de francisation des immigrants (PQFI) permet aux immigrants d'apprendre le français à plein temps le jour ou le soir. Les participants sont remboursés pour les frais de garde,

et ils reçoivent une allocation mensuelle pour leurs dépenses. Le Programme d'aide à la francisation des immigrants (PAFI), quant à lui, offre une aide financière aux groupes communautaires à but non lucratif et aux organisations non gouvernementales (ONG) intéressées à organiser des cours de français pour leur propre clientèle. Le PAFI paie les salaires des enseignants, de même que les frais de garde des participants

Québec, de la page 8

Pour plus de renseignements, communiquer avec Louise Sarrazin-Gagné, responsable des Services de francisation, ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec, Direction régionale de l'Outaouais, 15, rue Taschereau, Hull (Québec) J8Y 2V6, (819) 772-3021, télécopieur (819) 772-3965.



Reconnaître l'excellence

Le 21 mars, la remise des Prix

d'excellence en matière de relations

raciales à huit récipiendaires a marqué,

à Ottawa, la Journée internationale

pour l'élimination de la discrimination

raciale. Installée l'an dernier par

Multiculturalisme et Citoyenneté

Canada, cette reconnaissance est

présentée aux personnes et aux

organismes contribuant de façon

remarquable à la lutte contre le

racisme et la discrimination raciale au

Canada.

Les récipiendaires de 1991 sont les

sujants :

• **The British Columbia Association**

**of Broadcasters**, pour sa campagne

initulée «Racial Harmony» radio-

telediffusée à l'intention de la fonction

publique et prônant la sensibilisation

et la compréhension du racisme au

Canada.

• **The Canadore College of Applied**

**Arts and Technology**, de North Bay

(Ontario), a travaillé avec les conseils

scolaires du nord de l'Ontario à

l'élaboration de sketches, de pièces, de

chorégraphies, de chansons, de débats,

de poèmes, d'affiches et de disserta-

tions sur le thème de la discrimination

raciale.

• **La Commission scolaire Sainte-**

**Croix**, de Ville Saint-Laurent

(Québec), a élaboré une politique en

matière de multiculturalisme et un

plan d'action qui renferme plus de 100

suggestions pratiques pour rendre

possible l'instruction multiculturelle.

• **The Halton Regional Police Service**,

de Oakville (Ontario), pour ses

initiatives de recrutement des

minorités.

• **Le Dr Frances Henry**, de Toronto,

dont le travail comme chercheure et

éducatrice dans le domaine des

relations raciales est de renommée

internationale.

*Immigration, de la page 3*

prendre part à la vie nationale en tant

que citoyens égaux et à part entière.

Conçu afin d'apporter un soutien aux

personnes déjà établies au Canada, le

programme se veut un complètement

aux diverses initiatives d'Emploi et

Immigration Canada entreprises pour

les nouveaux arrivants.

L'un des deux volets du Programme

d'appui et de participation commu-

nautaire du ministère, le programme

PCC offre une aide à des nombreux

organismes de service aux immigrants

de toutes les régions du pays pour des

activités qui favorisent la participation

après l'établissement ou, à plus long

terme, l'intégration. Outre des séances

de groupe pour les Canadiens de

première génération (p. ex., des

séances d'information sur la commu-

nication intergénérationnelle, les

compétences parentales, les relations

au foyer et à l'école et les droits et

responsabilités des femmes et des

enfants) et des activités de recrutement

de bénévoles, un grand nombre de ces

organismes dispensent une formation

interculturelle aux personnes qui

offrent des services sociaux et fournis-

sent des soins de santé. Ils mènent

également des activités d'information

du public et de vulgarisation afin

d'accroître la compréhension au sein

du public des contributions et besoins

des immigrants.

De 1991 à 1992, le programme

PCC mettra sur pied des activités

nombreuses et diversifiées, dont :

• promouvoir de nouveaux parte-

nariats entre les organismes de service

aux immigrants, de services sociaux et

de soins de santé, de manière à

sensibiliser davantage les fournisseurs

de services aux différences culturelles

lorsqu'ils répondent aux besoins des

Canadiens et des Canadiennes de

première génération, particulièrement

ceux qui parlent ni l'anglais ni le

français;

• encourager la recherche appliquée,

le partage d'information et les initia-

tives de formation pour les profes-

sionnels du domaine (p. ex., des

études sur la reconnaissance des

diplômes, sur les besoins de formation

interne des personnes qui enseignent à

des enfants immigrants et à des

réfugiés, ainsi que la disponibilité de

programmes d'enseignement de soins

de santé avec un volet multiculturel

• **Le Dr Dorothy Abike Willis**, de

Ville d'Anjou (Québec), pour sa

participation active à un grand nombre

de groupes et d'activités visant à

promouvoir l'harmonie raciale.

• **Le Dr Fred Wien**, d'Halifax, qui par

son leadership a su favoriser de

meilleures relations raciales et l'accès

plus facile aux études supérieures pour

les Canadiens de tous les groupes

culturels.

• **Le Vancouver Youth Theatre**,

pour son travail novateur dans la

promotion de l'harmonie raciale par

les arts.

Pour plus de renseignements au

sujet de ces reconnaissances,

communiquer avec Joanne Pilon,

Secrétaire du Comité consultatif

canadien du multiculturalisme,

Multiculturalisme et Citoyenneté

Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5,

(819) 997-8933.

dans des institutions postsecondaires

et des facultés de médecine).

Le programme PCC appuie les

projets destinés à des groupes cibles

jeunes et les personnes âgées. Dans un

cas, l'Immigrant Women's Planning

Committee de Thunder Bay a tenu une

série d'ateliers toutes les deux

semaines afin d'informer les partici-

pants sur les services, les organismes

et les institutions de la localité.

D'autres programmes du Multicul-

turalisme financent aussi des initia-

tives qui donnent des chances égales à

tous les citoyens de participer à la vie

civique. Ainsi, l'Edmonton Canorient

Christian Association fut récemment

accordée une aide pour la tenue d'un

colloque qui vise à informer les

personnes âgées des minorités sur les

services qui leur sont offerts au

Canada, pays très différent de celui

dans lequel elles ont vécu.

Pour de plus amples

renseignements, communiquer avec

Rubin Friedman, directeur, Appui et

participation communautaires, Ottawa

(Ontario) K1A 0M5, (819) 994-2047.



### Une main accueillante

Au cours des 36 dernières années, la

division Immigration and Settlement Service des Catholic Social Services (CSS) a tendu une main accueillante et chaleureuse aux immigrants et aux réfugiés de la région d'Edmonton. Par ses nombreuses activités, portant de l'accueil à l'aéroport aux services d'interprétation et de planification des études jusqu'à l'orientation et à la formation professionnelle, les CSS ont aidé des milliers de nouveaux arrivants à faire face aux défis inhérents à la vie dans un nouveau pays. À eux seuls ils représentent un modèle multiculturel

— les CSS sont fiers du personnel et des bénévoles représentant les grandes régions du monde qui peuvent servir les clients dans plus de 30 langues. Les CSS ont ouvert leurs portes dans les années 1950 en réponse à une vague importante de réfugiés venus d'Europe. Depuis ce temps-là, ils ont offert de l'aide à plusieurs groupes de réfugiés qui ont fui des pays bouleversés par des conflits et par la guerre, de partout dans le monde. C'était le cas des Hongrois en 1956, des réfugiés venus de la Tchécoslovaquie après 1968, de l'Ouganda en 1972, du Chili en 1973 ainsi que du Viêt-nam et du Sud-est asiatique après 1979, de même que des réfugiés d'autres pays d'Afrique et d'Europe de l'est. Les CSS ont pris peu à peu de l'expansion afin de pouvoir répondre aux besoins sans cesse grandissants de la communauté. Ils comptent aujourd'hui plus de 50 employés ainsi qu'un réseau de bénévoles qui représentent la plupart des religions et de nombreux pays du monde. Selon la vice-présidente des Services, Mme Alice Colak, il est très important que l'organisme témoigne de la diversité toujours plus étendue de la population de la région : « Environ 80 p. 100 de nos employés sont eux-mêmes de nouveaux arrivants. » Les immigrants de la communauté se

disent ravis de travailler au sein d'un groupe aussi diversifié. De leur côté, les clients affirment se sentir plus à l'aise pour communiquer leurs besoins et faire part de leurs préoccupations. Les programmes et les activités qu'offre la division Immigration and Settlement Service couvrent une vaste gamme d'aspects de la vie des immigrants, dont le parrainage de réfugiés, le logement, la réunion des familles, la formation professionnelle, les soirées culturelles, les soins de santé et le counseling. Si la majeure partie du travail de l'organisme se déroule à Edmonton, dans les années 1980 les CSS ont étendu leurs services aux communautés avoisinantes de Red Deer et de Camrose, villes qui regroupent toutes deux une proportion élevée d'immigrants nouvellement arrivés.

Parmi les principaux programmes des CSS figurent un programme axé sur l'éducation interculturelle et les relations raciales et un autre concernant la participation communautaire. L'organisme est d'avis que l'intégration est un processus qui se



Personnel et bénévoles du programme de participation communautaire

fait dans les deux sens; aussi le premier programme s'adresse-t-il aux grands organismes de services tandis que le second fait appel aux immigrants eux-mêmes. Ces deux initiatives bénéficient de fonds et d'appui de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Mme Alice Colak souligne que bon nombre des grands organismes ne sont pas conscients des besoins spéciaux des immigrants, ni des obstacles les empêchant d'avoir accès aux services dont ils ont besoin. Aussi le pro-

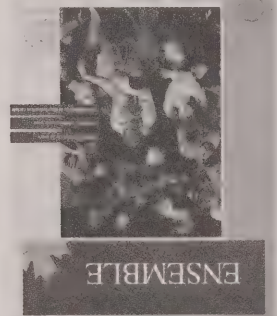
ce programme donne l'occasion aux gens de différentes origines de se réunir sur un terrain commun pour discuter de sujets les concernant tous, qu'ils soient vietnamiens, éthiopiens ou polonais. « Nous ne soulignons pas les différences entre les personnes; nous voulons insister sur les points qui les unissent. Telle a toujours été notre philosophie. » De nombreux immigrants d'Edmonton approuvent fortement les actions de cet organisme qui a su, au fil des années, faciliter leur entrée dans un nouveau pays et une nouvelle vie. Deux communautés sont constamment émises : en premier lieu, ils s'y sentent les bienvenus et en second lieu, ils apprécient qu'on leur réponde dans leur langue maternelle. Pour plus de renseignements, contactez Mme Alice Colak, vice-présidente, Immigration and Settlement Service, Catholic Social Services, 10709-105 Street, Edmonton (Alberta) T5H 2X3, (403) 424-3545, télécopieur (403) 425-6627.

gramme d'éducation interculturelle et de relations raciales vise-t-il à sensibiliser les grands organismes à ces questions par l'entremise d'ateliers et de programmes de formation. Plus de 200 séances ont eu lieu sur des sujets tels que la sensibilisation et la communication interculturelles, le choc des cultures, les familles et l'élevage des enfants dans des cultures diverses, le counseling auprès de jeunes immigrants, et les politiques canadiennes en matière d'immigration et de multiculturalisme. Parmi les organismes clients, citons les services communautaires et familiaux de la ville d'Edmonton, la Société canadienne d'hygiène et de logement, les services familiaux et sociaux de l'Alberta et l'Hôpital Misericordia d'Edmonton. Depuis sa création il y a environ deux ans, le programme de participation communautaire réunit des immigrants pour former un comité ayant pour but de résoudre divers problèmes locaux liés, entre autres, à l'emploi, à l'intégration et à la participation à la vie communautaire. Selon Mme Colak, l'intégration est un processus qui se



## Halte au racisme

Le 21 mars 1960, plus de 200 personnes qui manifestaient de façon pacifique contre l'apartheid ont été tuées ou blessées à Sharpeville, en Afrique du Sud. Six ans plus tard, l'Assemblée générale des Nations unies commémorait cette manifestation en annonçant que le 21 mars serait désormais la **Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale**. Multiculturalisme et Citoyenneté Canada a travaillé avec des groupes intéressés dans tout le pays à la promotion des événements du 21 mars. Cette année plus que jamais, les organisations communautaires, les corps policiers, les médias, les



enseignants, les gouvernements fédéral et provinciaux et les administrations municipales ont organisé toute une gamme d'activités destinées à obtenir l'appui du public pour la campagne antiracisme, notamment au moyen d'expositions spéciales, d'ateliers, de proclamations et d'événements culturels. Le Ministère a produit divers articles et documents d'information pour la campagne du 21 mars, notamment des macarons, des affiches, une brochure pour les jeunes intitulée «Idées gagnantes», un guide de films, publications et documents audio-visuels et un document vidéo. Ces matériaux, portant le slogan «Ensemble on peut vaincre le racisme», ont reçu un accueil si favorable qu'il a fallu procéder à plusieurs réimpressions pour satisfaire à la demande. Pour sa part, l'association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a lancé sa campagne médiatique nationale sur l'antiracisme le 21 mars. Au cours de l'année, des stations privées de radio

et de télévision dans tout le Canada fourniront gratuitement du temps d'antenne équivalant à environ 10 millions de dollars afin de diffuser une série de communications d'intérêt public sur le sujet du racisme. La British



Deux petites sœurs à North Bay portent des macarons du 21 mars

Columbia Association of Broadcasters a créé les messages de langue anglaise, remportant l'un des huit Prix d'excellence en matière de relations raciales décernés cette année. Il s'agit du prix le plus important remis par le gouvernement fédéral pour les initiatives visant à promouvoir l'harmonie interraciale (voir l'article à ce sujet, page 14).

En même temps, des Canadiens d'un océan à l'autre ont commémoré activement cette journée et se sont engagés à enrayer le racisme. Voici quelques-uns des événements qui se sont déroulés dans tout le pays le 21 mars.

• A Kelowna en Colombie-Britannique, des élèves de 10<sup>e</sup> année ont participé à la Journée internationale des religions du monde au Canada. Ces élèves ont visité quatre établissements religieux de la région, notamment le temple bouddhiste et le temple sikh de Kelowna, se familiarisant

sant de près avec différentes religions,

• Le Calgary Immigrant Women's Centre a organisé plusieurs activités favorisant l'enseignement interculturel pour les enfants, dont une démonstration sur la façon de draper le kimono sikh, la cérémonie du

autochtone en rond. Le Centre de recherches-raciales de Montréal a organisé plusieurs activités dans la ville pendant la semaine du 21 mars, notamment une réunion

«brown bag» de l'heure du dîner portant sur le sujet de l'équité en matière d'emploi. • Du 20 au 23 mars, la population de Charlottetown a assisté à la présentation au MacKenzie Theatre de la pièce intitulée «The Kelly Murder», portant sur le décès prématuré d'une personne noire au tournant du siècle. Au cours de cette même semaine, le Confédération Centre of the Arts a financé l'exposition «Africaville: A Spirit that Lives», qui rappelait les expériences vécues par la communauté noire de

Halifax.

Pour plus de renseignements, communiquer avec Ed Lam, Programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0M5, (819) 953-6507.

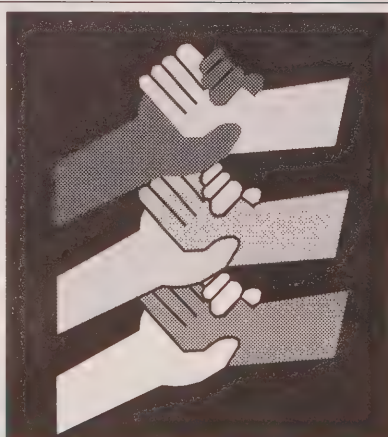


Le ministre Weiner rend visite au Collège Canadore



## Partenaires

Pour mieux pouvoir réaliser l'égalité pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada œuvre de concert avec divers secteurs de la société. Dans chaque numéro d'*Ensemble*, nous vous présentons quelques résultats concrets de ces partenariats. Nous vous exposons ici des initiatives de coopération pour promouvoir l'intégration.



## Des services sociaux plus complets

La diversité ethnoculturelle croissante à Toronto pose un défi aux organismes responsables des services sociaux de la ville. De plus en plus, ils doivent répondre de façon appropriée et avec une sensibilité particulière à la diversité grandissante de groupes ethnoculturels. Mais pour ce faire, il sera peut-être question de connaissances et de compétences nouvelles. Ceci dit, un regroupement de 27 organismes de United Way/Centraide met en œuvre présentement un programme novateur de perfectionnement multiculturel/antiraciste. Ce projet vise deux objectifs : aider les organismes participants à offrir des services adaptés à la culture et veiller à ce que la composition de leur effectif et de leur direction reflète cette communauté élargie. Les organismes de projets recourent à diverses méthodes pour atteindre ces buts, dont la réorganisation interne, la formation du personnel et le renouvellement des politiques de recrutement.

Les 27 organismes qui participent au programme suivent tous un processus pratique analogue. Ce processus compte quatre étapes : la consultation auprès de la communauté, l'évaluation interne, l'élaboration de stratégies en vue de la réorganisation et enfin, la mise en œuvre de ces stratégies. Dans chaque organisme, les activités sont mises sur pied par des comités multiculturels, qui sont à leur tour dirigés par trois coordonnateurs professionnels chargés de veiller à ce que les principes fondamentaux soient respectés dans tous les organismes. L'étape de la consultation vise à aider les organismes à cerner les besoins de leurs diverses clientèles ethnoculturelles et à déceler certains

des obstacles systémiques qui peuvent limiter l'accès à leurs services. Qui plus est, cette approche d'extension donne l'occasion aux groupes de participer à l'élaboration de nouveaux programmes. Les organismes ont emprunté diverses voies pour atteindre leur public cible, dont les débats ouverts, les groupes de discussion et les entrevues avec des représentants des communautés.

Bon nombre d'organismes découvrent que leurs programmes ne sont pas pertinents sur le plan culturel. À titre d'exemple, certaines communautés ethnoculturelles ont une alimentation régie par des lois religieuses rigoureuses, et les repas doivent donc être préparés en respectant ces coutumes. Les services alimentaires doivent tenir compte des intolérances alimentaires physiologiques que connaissent certains groupes culturels, comme l'allergie au lactose. Les organismes se penchent aussi sur la représentation ethnoculturelle au sein de leur organisation et révisent les politiques et les pratiques au niveau du personnel qui pourraient exclure certains groupes.

Tous les participants élaborent une politique multiculturelle et antiraciste qui tiennent compte des différences culturelles et favorise l'égalité d'accès, et prennent des engagements à cet égard. Cet effort marque ainsi le point de départ vers un changement : il stimule la création de nouveaux programmes, la modification de modes de fonctionnement internes et l'amélioration des pratiques de recrutement.

La formation du personnel et des gestionnaires est considérée comme



Les participants à ce programme de perfectionnement multiculturel, que Finance Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, sont représentatifs d'un vaste échantillon d'organismes de services et s'inscrivent à l'intérieur de trois grands groupes. Douze d'entre eux relèvent de United Way/Centraide (y compris la Visiting Homemakers Association, la Société canadienne de la ouïe et la Société canadienne de la Croix-Rouge), la Toronto Association of Neighbourhood Services (TANS) représente neuf organismes communautaires au service de quartiers habités par des personnes à revenu faible ou moyen; et le West Scarborough Neighbourhood and Community Services (WSNCS) représente les six organismes qui fournissent des services communautaires aux personnes âgées et aux jeunes de cette ville.

Le fait de travailler à un programme unique et coordonné permet à ces groupes divers de s'entraider, de partager leurs expériences et de tirer le meilleur parti de maigres ressources pour élaborer des stratégies et des programmes diversifiés qui contribuent à l'amélioration de la capacité de la ville de Toronto de répondre aux besoins de tous ses citoyens.

Pour de plus amples renseignements, contactez le personnel de la ville de Toronto, Front Street West, Toronto (Ontario) M5J 1J3, (416) 979-2001.



## Commencer doucement une nouvelle vie

Pour la plupart des immigrants, le point d'arrivée au Canada ne marque que le début d'un long voyage. Ils ont devant eux des mois et des années pour s'établir et s'intégrer à une culture dont les valeurs, les croyances et la façon de vivre sont fort différentes. D'ailleurs, les attitudes négatives de la part du public, l'incapacité du nouvel arrivant à parler le français ou l'anglais et le manque de possibilités d'emploi représentent autant d'obstacles qui peuvent compliquer ce processus d'intégration à la vie canadienne. Voilà

Le personnel de MISA cherche lors de leur arrivée au Canada, maintenant des moyens de multiplier les occasions de faire du bénévolat, en travaillant à la fois avec les nouveaux arrivants et les organismes pertinents. Les efforts de MISA ont permis à des Canadiens de première génération de la région d'Halifax-Dartmouth de trouver des postes bénévoles à des endroits divers. Ainsi, certains donnent de leur temps aux hôpitaux, d'autres sont entraîneurs dans le sport amateur et d'autres encore donnent un

pourquoi des organismes régionaux partent au pays aident les nouveaux Canadiens à se faire une place dans leur communauté grâce à toute une gamme de services de base offerts avant et après leur établissement au Canada. En voici quelques exemples.

La Métropolitaine Immigrant Settlement Association (MISA) en Nouvelle-Écosse a créé un programme de promotion du bénévolat à l'intention des immigrants de la région d'Halifax-

Dartmouth. Dans un premier temps, MISA a mené une enquête auprès de la population locale afin de savoir pour quelle raison les immigrants choisissent de ne pas travailler comme bénévoles. À l'aide de questionnaires (dans six langues) et de discussions informelles, MISA a demandé aux nouveaux arrivants ce que le bénévolat signifiait pour eux, s'ils en avaient déjà fait avant de venir ici et quelles sortes d'obstacles leur confrontaient

coup de main dans des bureaux. Ces personnes découvrent que le bénévolat leur donne un moyen de participer à la vie de la communauté et la chance d'acquérir des compétences et une expérience valables. Renseignements : Becky MacKinnon, directrice exécutive, Metropolitan Immigrant Settlement Association, 1541 Barrington Street, Suite 101, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1Z5, (902) 423-3607.

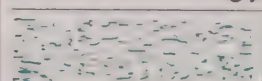
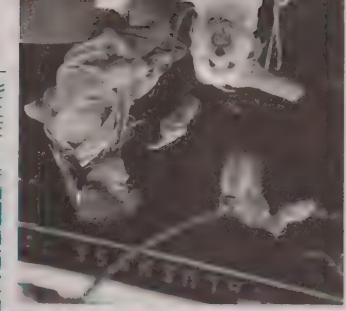
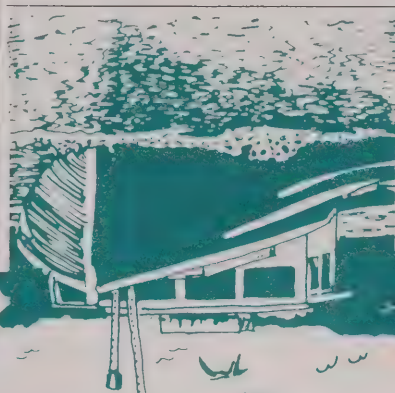
L'harmonie entre les races. Cette troupe de théâtre s'est vu remettre cette année un Prix d'excellence en matière de relations raciales par l'honorable Gerry Weiner, ministre de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Renseignements : Carol Tarlington ou Craig Laven, Vancouver Youth Theatre, 1722 West Broadway, Vancouver (Colombie-Britannique) V6J 1T7, (604) 738-8030, télécopieur (604) 732-6859.

«Canadian Stories» est une nouvelle pièce musicale sur le thème de l'intégration et des relations raciales. Créée en 1990-1991 par le Vancouver Youth Theatre (VYT), cette pièce tourne autour des expériences — parfois sévères, parfois humoristiques — de jeunes étudiants en anglais langue seconde (ALS). Leurs histoires sur la vie entre deux cultures, le départ de leur pays d'origine et leur contact avec la culture canadienne constituent la trame de cette pièce musicale de 45 minutes. Dix-huit jeunes comédiens de talent et issus de diverses origines ethnoculturelles font partie de la distribution. Ils présentent la pièce dans des écoles partout en Colombie-Britannique. Un guide de l'enseignant et des ateliers encourageant la participation des élèves font en sorte que «Canadian Stories» servira non seulement à divertir les élèves, mais aussi à les éduquer.

Le VYT produit depuis 1983 des pièces destinées à de jeunes auditoires et faisant la promotion de



Des membres du Vancouver Youth Theatre profitent d'une pause





## Conférences dignes de mention

En 1991, plusieurs conférences importantes ont eu lieu. Ainsi, en avril, trois associations ethnoculturelles nationales ont participé à Toronto une conférence réunissant des enseignants et des enseignants ainsi que des délégués de la communauté noire sur le thème «Favoriser la réussite scolaire des étudiants noirs».

Aussi en avril, à l'occasion d'un colloque national tenu à Montréal, des jeunes des communautés éthiopienne, grecque et japonaise du Canada ont exploré ensemble des façons de surmonter les obstacles à la pleine participation à la société canadienne. «Paver la voie d'un Canada multiculturel», tel était le thème d'une autre conférence portant celle-ci sur les questions des années 1990 concernant l'établissement. Par ailleurs, la Saskatchewan Association of Immigrant Settlement and Integration Agencies (SAISIA), cette rencontre, qui s'est déroulée du 30 mai au 1<sup>er</sup> juin, a attiré des participants de tous les coins de la province. Des repré-

sentants du gouvernement, de la fonction publique, d'établissements d'enseignement, du monde des affaires, d'agences de services ainsi que des membres du public se sont rassemblés pour discuter des questions suivantes, entre autres :

- Comment se sent un nouveau Canadien et quel stress subit-il lors de la réinstallation dans un autre pays?
- Que peuvent faire les grandes organisations pour favoriser le multiculturalisme au Canada?

La SAISIA effectuée présentement des recherches sur certaines de questions soulevées lors de la conférence. Un domaine prioritaire consiste en l'élaboration d'outils de sondage permettant de mesurer les établissements réussis. La SAISIA se servira des résultats de la recherche de suivi dans la conception d'un plan d'action destiné à améliorer les

programmes d'immigration d'ici les cinq prochaines années. Pour plus de renseignements, communiquer avec Keith Karasin, Saskatchewan Association of Immigrant Settlement and Integration Agencies, 1836 Broad Street, Suite 400, Regina (Saskatchewan) S4P 1X6, (306) 352-3500.

Comme les nouveaux arrivants sont de plus en plus nombreux à s'établir dans des collectivités partout au Canada, il devient nécessaire d'offrir une meilleure information sur le développement de l'enfance en ce qui a trait aux enfants immigrants et réfugiés. Le gouvernement de l'Ontario, Santé et Bien-être social Canada et Multiculturalisme et Citoyenneté Canada ont co-parrainé dernièrement un symposium intitulé «Enfants immigrants et réfugiés : symposium de recherche sur le développement de l'enfance». Cette activité fait partie d'un projet plus vaste du gouvernement de l'Ontario qui s'intitule «Partir d'un bon pas pour un meilleur avenir».



Colloque à Montréal auquel ont participé des jeunes des communautés éthiopienne, grecque et japonaise du Canada

Le symposium s'est déroulé à Toronto du 26 au 28 février 1991, et a réuni quelque 150 participants de partout au Canada, notamment des chercheurs, des directeurs de programmes, des enseignants et des décideurs. Seize animateurs et deux conférenciers principaux ont abordé les trois grands sujets suivants :

- les aspects uniques du développement des enfants immigrants et réfugiés, dont le langage, l'image de soi et l'identité ethnique;

• les questions adressées dans les programmes d'éducation et sociaux destinés aux immigrants et aux réfugiés; et

• les méthodes, les mesures et les modèles pertinents de la recherche. Les organisateurs espèrent que les actes du symposium et un résumé des recommandations seront disponibles dans les deux langues officielles à l'automne. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Mme Carol Russell, analyste de la politique, Direction des Services à l'enfance, ministère des Services sociaux et communautaires de l'Ontario, Suite SW-355, 3rd Floor, Hepburn Block, 80 Grosvenor Street, Toronto (Ontario) M7A 1E9, (416) 965-6237, télécopieur (416) 963-2023. S'adresser à Barbara Willet, Centre ontarien d'information en prévention, (416) 928-1838 pour obtenir un exemplaire des communications du symposium.

Les 15 et 16 mars 1991, à Ottawa, la Canadian School Boards Association (CSBA) tenait un forum sur la formation linguistique et les besoins d'établissement des enfants et des jeunes immigrants et réfugiés. Parmi les orateurs de marque qui ont participé à ce forum, on retrouve Barbara McDougall, ancienne ministre d'Emploi et Immigration Canada; Marion Boyd, ancienne ministre de l'Éducation de l'Ontario et le Dr Karen Mock, présidente du Comité consultatif canadien du multiculturalisme.

Les participants ont eu l'occasion d'entendre parler des politiques et des programmes du gouvernement fédéral en matière d'immigration et de discuter des mandats fédéraux-provinciaux dans le domaine des programmes de formation linguistique et d'établissements à l'intention des enfants immigrants et réfugiés. Pour plus de renseignements, communiquer avec Lorraine Flaherty, directrice exécutive, Canadian School Boards Association, 124, rue O'Connor, bureau 505, Ottawa (Ontario) K1P 5M8, (613) 235-3724.



## Le Québec — un regard sur l'avenir



Depuis l'époque de Mathieu da Costa, l'interprète noir qui accompagnait Samuel de Champlain dans ses premières expéditions et dont les descendants finirent par s'établir dans le nouveau monde, l'immigration a toujours été un élément moteur du peuplement et du développement du Québec. Aujourd'hui, près de 16 p. 100 des Québécois déclarent être d'origine autre que française, britannique ou autochtone.

Étant donné les défis démographiques, économiques, linguistiques et culturels particuliers que doit relever le Québec au cours des années 1990, l'immigration et l'insertion dans la collectivité prennent une importance croissante dans la province. En décembre 1990, le gouvernement provincial a publié son premier énoncé de politique à ce sujet. Intitulé *Au Québec, pour bâtir ensemble*, ce document établit le principe d'un «contrat moral» entre les immigrants et la société hôte en ce qui a trait au processus d'adaptation et d'insertion dans la collectivité. Les quatre principaux enjeux du développement du Québec et le rôle de l'immigration à cet égard y sont décrits de la façon suivante :

- remédier à la baisse de la population de la province;
- assurer la prospérité économique par l'appariement des besoins du marché du travail à des méthodes de sélection efficaces;
- préserver la majorité francophone; et
- favoriser une attitude d'ouverture au monde et faire valoir la solidarité de la province sur le plan international.

### Nouvelle entente

L'Entente Canada-Québec sur l'Immigration, qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1991, a permis de définir un cadre pour adresser certaines de ces questions et délimiter les champs de compétence des deux gouvernements en matière d'immigration.



MCCI (Québec)

En vertu de cette entente, le gouvernement fédéral conserve la compétence exclusive dans le domaine de l'élaboration des normes et des objectifs fondamentaux de l'immigration, de même que de la responsabilité de l'admission des immigrants, de l'octroi du statut de résident permanent, des conditions de la circulation des étrangers et des services relatifs à la citoyenneté. Selon les termes de l'Entente, les deux gouvernements doivent prendre des mesures pour promouvoir l'immigration au Québec dans une proportion équivalente à la population de la province par rapport à l'ensemble de la population canadienne. En plus de réaffirmer le droit de la province à choisir ses propres immigrants indépendamment, la province est maintenant responsable de l'administration d'un grand nombre de services d'accueil et d'insertion dans la collectivité qui étaient auparavant gérés par le gouvernement fédéral. En outre, les droits de mobilité des immigrants sont garantis par cette entente, de même que leur droit à la protection contre toute forme de discrimination.

### Le défi de l'insertion dans la collectivité

L'apport de l'immigration dans la poursuite des objectifs économiques et démographiques du Québec dépend en grande partie du succès avec lequel les nouveaux arrivants et leurs descendants s'intègrent à la vie économique, sociale, culturelle et institutionnelle de la province. À cet égard, la politique du Québec assure des possibilités égales d'emploi et d'accès au logement, favorise l'adaptation des institutions à la réalité pluriethnique du Québec et encourage le développement de relations interethniques harmonieuses, entre autres. La langue joue un rôle clé pour assurer que les nouveaux arrivants

participent à leur culture d'adoption. Dans le but de favoriser l'intégration linguistique, le gouvernement provincial travaille notamment à faciliter l'accès aux services d'enseignement en langue française pour les immigrants et les Québécois appartenant à diverses communautés ethnoculturelles, et à en améliorer la qualité. Puisque près de 70 p. 100 des nouveaux arrivants adultes ne connaissent pas le français lorsqu'ils arrivent, le gouvernement du Québec a mis un accent particulier sur l'amélioration des services à ce groupe. Au cours des trois prochaines années, des projets pilotes pour l'apprentissage du français seront lancés dans divers milieux, notamment des écoles, des lieux de travail et divers pays d'où viennent les immigrants qui s'établissent au Québec. Ces programmes ont pour but de rendre plus facile l'accès pour la clientèle difficile à atteindre, notamment les immigrants nouvellement arrivés qui travaillent déjà ou cherchent du travail et les personnes à domicile.

### Des exemples pratiques

Le Québec a ouvert les premiers Centres d'orientation et de formation des immigrants (COFI) à la fin des années 1960. Il existe aujourd'hui neuf COFI, dont trois situés à l'extérieur de



MCCI (Québec)

Montréal. Ils administrent divers programmes d'enseignement à plein temps et à temps partiel pour une clientèle d'immigrants isolés. En



## Faites partie du nombre!

Le 4 juin 1991 était le jour de recensement au Canada. Des questionnaires ont été distribués d'un océan à l'autre dans 12 langues différentes afin de dresser un tableau complet de l'endroit où les gens vivent, du genre d'emploi qu'ils occupent, de la religion à laquelle ils appartiennent, des langues qu'ils parlent et de leur niveau d'instruction. Sur le formulaire était aussi inscrit le numéro d'un service auxiliaire téléphonique (SAT) où des téléphonistes pouvaient répondre aux questions dans plus de 30 langues.

En quoi ce recensement général permet-il de comprendre ce que nous sommes en tant que Canadiens? Le recensement est avant tout le seul moyen d'obtenir des renseignements sur l'origine ethnique des citoyens canadiens. Le fait d'identifier où se situent les communautés de minorités visibles et ethnoculturelles, ainsi que leur nombre, aide à rassembler tous les éléments qui forment la carte multiculturelle du Canada. En associant l'origine ethnique à des renseignements sur l'activité de la main-d'œuvre, l'emploi et le niveau d'instruction, le recensement fournit des données précieuses sur le lieu de travail des gens et leur niveau de vie.

Tout ce que cette information aide les gouvernements, les décideurs, les entreprises et les organismes communautaires à élaborer des programmes, des produits et des services mieux adaptés à la diversité culturelle de notre population. En voici quelques exemples.

## Programmes d'équité en matière d'emploi

- Les données du recensement permettent de repérer les inéquités du marché du travail. Elles servent aux administrateurs et aux planificateurs pour mettre en place des programmes d'équité en matière d'emploi afin d'en arriver une main-d'œuvre plus représentative dans une région donnée.

## Politiques et lois

- Depuis de nombreuses années déjà, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada se sert de l'origine ethnique comme guide pour élaborer et

planifier ses politiques. Par exemple, afin d'appliquer l'Entente de redressement à l'égard des Canadiens japonais, le Ministère s'est servi des données du recensement afin d'établir le nombre de survivants des camps d'internement canadiens de la Seconde Guerre mondiale.

- Les questions sur l'origine ethnique et la religion aident des ministères comme Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Emploi et Immigration Canada et la Commission canadienne des droits de la personne à élaborer des politiques d'immigration et d'établissement et à prêter assistance aux nouveaux immigrants pour qu'ils puissent s'adapter. Les données du recensement ont de plus servi à la rédaction de documents de loi essentiels comme la Charte canadienne des droits et libertés, la Loi sur le multiculturalisme canadien et la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

## Entreprises et institutions

- Les institutions utilisent les données du recensement pour voir à ce que leurs produits et services soient adaptés aux besoins en évolution des communautés qu'elles desservent. Cela s'applique aussi bien à la construction d'une route et à la planification d'une nouvelle école qu'à la mise en marché d'un produit et à l'ouverture d'un magasin spécialisé dans un quartier en particulier.

## Organismes ethnoculturels

- Les données de recensement peuvent être un outil puissant permettant aux organismes ethnoculturels de faire connaître leurs besoins et leurs préoccupations. Il leur donne la possibilité de comparer l'évolution socio-économique de leur communauté à celle des autres groupes de la société canadienne et de revendiquer de meilleurs services communautaires, comme des cours de langue et de la formation professionnelle.
- Pour d'autres renseignements, s'adresser au bureau de Statistique Canada le plus près.

CENSUS 1991 RECENSEMENT  
JUNE 4 JUN

Everyone counts!

Tout le monde compte!

गणना में सबकी गिनत है

!Todos Cuentan!

Tat ca hay tham gia!

كل فرد يعد ويحصى.

Kazdy Sie Liczy

Magpabilang kayo

人口統計人人有責

Cada Individuo Conta

Tout le monde compte!

Everyone counts!







## Centenaire des Canadiens ukrainiens

Les Canadiens ukrainiens célèbrent

cette année un événement marquant, soit le 100<sup>e</sup> anniversaire de l'établissement de leurs premiers ancêtres au Canada. Afin de commémorer ce fait déterminant de l'histoire du Canada,

l'Ukrainian Canadian Congress a créé une Commission nationale du centenaire. Cette dernière veillera à l'élaboration d'un programme d'événements et de projets spéciaux. Des activités auxquelles s'ajouteront aussi des projets familiaux et individuels se dérouleront tant à l'échelle nationale, provinciale et territoriale que dans les régions, afin que tous les Canadiens puissent y participer, et non seulement ceux de souche ukrainienne.

Les principales activités qui

marqueront le centenaire seront, entre autres, l'ouverture officielle des célébrations à Edmonton, du 28 août au 1<sup>er</sup> septembre; la reconstruction du débarquement des premiers colons ukrainiens à Halifax le 1<sup>er</sup> juillet 1991 et la cérémonie de clôture des événements à Winnipeg, du 10 au 12 octobre

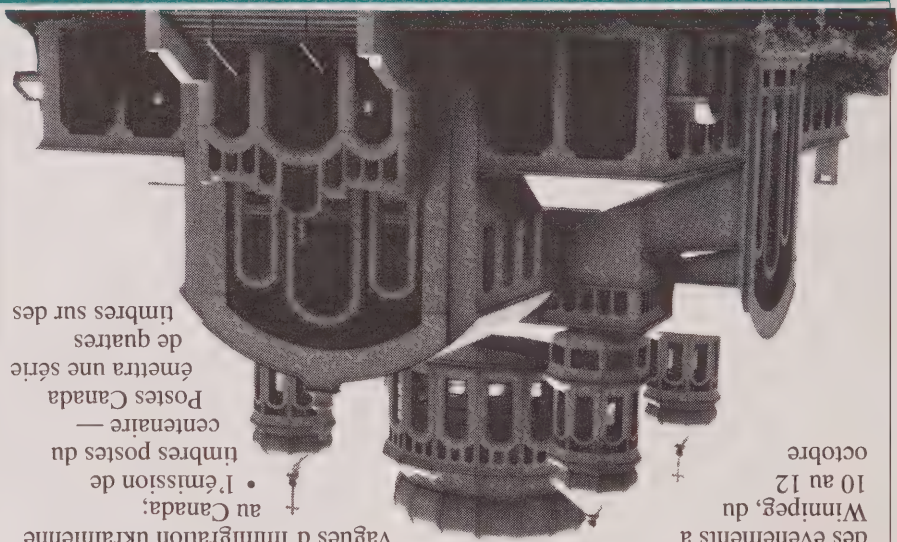
1992, qui coïncidera avec la rencontre triennale du Congress of Ukrainian Canadians.

Parmi les principaux projets prévus, mentionnons les suivants :

- L'élévation d'un monument à la mémoire des colons — le nom des premiers arrivants ukrainiens inscrits sur une plaque dédiée à tous les immigrants canadiens et dévoilée à Ottawa, à l'été 1992;

- plusieurs expositions mobiles — dont « Treasures of Ukraine », qui présentera des trésors historiques et archéologiques provenant de grands musées de l'Ukraine; une exposition en trois langues qui présente un survol de l'évolution démographique, sociale et économique du Canada au cours des 100 dernières années; et « 100 Years of Ukrainian Life in Canada », une présentation de photographies, de films fixes et de documents retraçant les grandes vagues d'immigration ukrainienne au Canada;

- l'émission de timbres postes du centenaire — Postes Canada émettra une série de quatre timbres sur des



## C'est officiel!

Le nouveau ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté a été créé officiellement le 21 avril 1991. Le premier ministre Brian Mulroney a annoncé la création du Ministère lorsqu'il a rendu public le plus récent remaniement du cabinet ministériel.

C'est Gerry Weiner qui est le premier à occuper le poste de ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté. Mary Gusella, auparavant sous-secrétaire d'état associée, fut nommée sous-ministre. Kristina Liljefors fut nommée plus récemment sous-ministre adjointe au

œuvres de William Kurelek, un artiste ukrainien de grande renommée; Centennial Performance Trust Fund — créé pour commander et exécuter ou exposer des œuvres d'excellence réalisées par des représentants de la communauté ukrainienne canadienne et des artistes ukrainiens ou portant sur des thèmes ukrainiens; et la semence d'arbres partout au Canada en hommage aux pionniers ukrainiens qui ont défriché la terre et pour montrer l'engagement de cette communauté à l'égard de l'environnement.



Parmi les projets axés sur les jeunes, notons :

- programme d'échange d'étudiants entre le Canada et l'Ukraine;
- documents scolaires sur l'arbre généalogique, dont deux documents vidéos montrant comment procéder pour aller à la recherche de ses racines et les causes et l'incidence de l'établissement des immigrants au Canada, ainsi qu'un guide de l'enseignement pour que ceux-ci puissent aider les étudiants à dresser leur propre arbre généalogique.

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada subventionnera en partie les célébrations de l'année du centenaire; des commanditaires et des levées de fonds grand public permettront de recueillir d'autres contributions. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le programme du centenaire des Canadiens ukrainiens, veuillez vous adresser au Ukrainian Canadian Centennial Commission, 456 Main Street, Winnipeg (Manitoba) R3B 1B6, (204) 943-4860.

Multiculturalisme. Elle a occupé par le passé des postes de niveau supérieur au Secrétariat du Conseil du Trésor, entre autres ministères, et a également travaillé comme économiste dans le secteur privé avant d'entrer dans la fonction publique.



## Le nouveau visage du Canada

Les immigrants commencent à laisser leur empreinte dans le paysage du Canada dès qu'ils y ont mis les pieds. Les temps ont changé et les tribulations des premiers colons ont depuis longtemps cédé le pas aux tensions de la vie canadienne moderne. Le premier défi des arrivants dans un nouveau monde étranger est d'apprendre la langue, de comprendre la culture puis de trouver un logement et du travail. Malgré les épreuves et les difficultés qui attendent les nouveaux arrivants, l'immigration continue d'avoir une incidence importante sur la société canadienne, et il semblerait que cette situation se poursuivra dans l'avenir.



Suite à une étude de deux ans sur les avantages de l'immigration, le Conseil économique du Canada (CEC) a publié un rapport intitulé *Le nouveau visage du Canada*. Ce rapport traite des aspects économiques, politiques, sociaux et humanitaires de l'immigration et formule des recommandations sur des politiques futures dans ces domaines. Pour se faire une idée de l'influence que l'immigration a eue sur l'économie canadienne, le CEC a étudié des éléments comme les gains monétaires, les statistiques relatives aux taxes et à l'assistance sociale, et le chômage. Le CEC en est arrivé à la conclusion que, dans l'ensemble, les immigrants s'adaptent bien au marché du travail canadien et que, contrairement à ce que croient certains, ils ne viennent pas grossir les rangs des chômeurs. D'ailleurs, ils font plus que leur part du point de vue économique et profitent indirectement à l'économie du pays par leur apport démographique. Cette étude laisse aussi entendre que la contribution des immigrants prendra dans l'avenir une importance croissante, compte tenu de la baisse du taux de natalité au Canada et du vieillissement de la population.

Le rapport du CEC souligne que si l'immigration n'a eu au pays qu'une incidence marginale sur le plan politique, elle a eu d'importantes répercussions sur la société canadienne (identité et environnement). Selon le rapport, la diversité ethnique et culturelle qui en découle fait du

Le nouveau visage du Canada à l'avenir.

recommande un accroissement progressif de l'immigration au Canada au cours des 25 prochaines années. Il formule aussi d'autres recommandations dont certaines sont déjà appliquées par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, entre autres :

- le lancement d'une grande initiative stratégique pour combattre le racisme et favoriser la tolérance sur tous les fronts, p. ex., à l'intérieur des administrations nationales et régionales, des entreprises, des syndicats commerciaux, des collectivités et des écoles;
- la reconnaissance des compétences des professionnels (diplômes) des autres pays;
- un meilleur accès aux cours de français et d'anglais pour les immigrants; et
- la surveillance constante des attitudes de la population à l'égard du multiculturalisme.

Ce rapport de 43 pages est offert en français et en anglais au coût de 7,95 \$ (n° de catalogue EGG2-171/1991F). Vous pouvez vous le procurer chez votre libraire ou en communiquant avec le Groupe Communication Canada — Edition, Ottawa (Ontario) KIA 0S9, (819) 956-4801, télécopieur (819) 994-1498.





## Établir le programme de l'immigration, 1991-1995

L'immigration a joué un rôle important dans l'évolution sociale, économique et culturelle du Canada avant même l'époque de la Confédération.

Le 25 octobre dernier, Barbara McDougall, alors ministre d'Emploi et Immigration Canada, déposait au Parlement le plan d'immigration du gouvernement fédéral pour la période de 1991 à 1995. Reposant en partie sur les conclusions d'une consultation réalisée d'un bout à l'autre du pays sur une période de deux ans, ce plan marque un virage vers une planification à long terme et une vision plus globale du processus d'immigration en tant que tel.

### Points saillants du plan

Voici quelques-uns des points saillants du nouveau plan :

- L'immigration totale au Canada augmentera au cours des cinq prochaines années et passera de 200 000 personnes en 1990 à 220 000 en 1991, puis à 250 000 par année de 1992 à 1995. La gestion sera améliorée afin de veiller à ce que l'immigration réelle corresponde au plan établi.
- L'équilibre entre les catégories d'immigrants — famille, réfugiés et immigrants indépendants — sera



maintenu. Les règlements liés à la catégorie de la famille ont été modifiés pour que la dépendance et l'interdépendance entre les membres de la famille deviennent une condition d'admission en vertu de cette catégorie. On accordera la priorité au conjoint ou à la conjointe et aux enfants dépendants.

- Les engagements du Canada à l'égard des réfugiés se poursuivront grâce à des programmes de parrainage

gouvernementaux et privés, ainsi que par le système s'appliquant aux revendicateurs du statut de réfugié déjà au pays.

- Le nombre et la proportion globale de travailleurs qualifiés qui viennent au Canada augmentera au cours des dernières années du plan. Le système de sélection sera modifié de manière à ce qu'il réponde mieux aux objectifs tant régionaux que nationaux.

### Stratégie d'intégration

Les problèmes liés à l'établissement et à l'intégration sociale des immigrants sont des aspects importants du processus de planification de l'immigration du gouvernement. La nouvelle Stratégie fédérale d'intégration — mise au point à la suite des consultations pancanadiennes qui ont mené à l'élaboration du plan d'immigration et administrée par plusieurs ministères fédéraux — vise à faciliter l'insertion des nouveaux arrivants et autres Canadiens de première génération dans la société canadienne.

### Orientation

Par cette stratégie, Emploi et Immigration Canada (CEIC) compte renforcer ses programmes d'établissement en veillant à :

- améliorer l'accueil initial des immigrants au Canada;
- attribuer des fonds supplémentaires en fonction de l'immigration accrue aux organismes qui offrent des services aux immigrants (p. ex., orientation, traduction, renvoi, counseling);
- élaborer de nouveaux documents de ressources à l'intention de ceux qui fournissent des services d'établissement;
- élargir le programme Accueil, qui facilite le processus d'insertion et d'orientation au moyen de jumelage des nouveaux arrivants à des familles canadiennes.

### Cours de langue

L'apprentissage de l'une des langues officielles du Canada est peut-être l'étape la plus cruciale pour bon nombre de nouveaux arrivants, car

près de la moitié de tous les immigrants d'âge adulte arrivent ici sans avoir les connaissances linguistiques voulues.

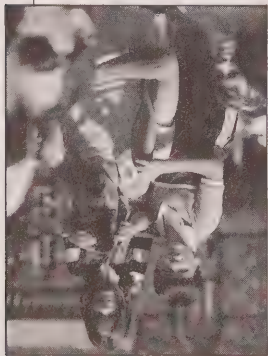
Grâce à sa nouvelle stratégie d'intégration des immigrants, le gouvernement fédéral prévoit injecter, par l'entremise de la CEIC, 200 millions de dollars de plus sur les quatre prochaines années pour améliorer la formation linguistique. Cette nouvelle stratégie vise à offrir la formation linguistique la plus efficace possible à un plus grand nombre d'immigrants que dans le passé. Parmi les nouvelles orientations, notons les suivantes :

- élaborer un éventail plus large de choix de programmes qui s'ajoutent à ceux destinés aux immigrants qui entrent dans le marché du travail;
- favoriser une plus grande collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux, les organismes non gouvernementaux et le secteur privé;
- incorporer des thèmes d'orientation à l'enseignement linguistique;
- acheter des cours de langue novateurs et rentables auprès d'une gamme complète de fournisseurs.

Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à Millie Morton, directrice de la Politique d'immigration, ou à Judy Jewers, directrice de la Politique d'établissement, Emploi et Immigration Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0J9, (819) 994-6347 ou (819) 953-7782.

### Pleine participation

Le programme de Participation civique et communautaire (PCC) de Canada a pour objectif premier de permettre aux Canadiens de première génération (c.-à-d., ceux et celles qui sont nés à l'extérieur du Canada) de





# LE MOT DU MINISTRE



Le 21 avril 1991, s'est produit un événement que bon nombre d'entre nous attendaient depuis longtemps : la proclamation du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté!

On retrouve au Canada des gens venus d'horizons divers et réunis par leurs réalisations et leurs aspirations communes. La création de ce nouveau ministère prouve que ce magnifique pays qu'est le nôtre témoigne de ce que sont et de ce que valent tous ses citoyens.

Si la proclamation du nouveau ministère marque la fin d'un chapitre, elle en annonce par ailleurs de nombreux autres. Allons-nous continuer de bâtir une société libre et ouverte à tous? La lutte contre le racisme et la discrimination raciale et la campagne en faveur de l'alphabétisation vont-elles demeurer des priorités nationales? Qu'en sera-t-il des

responsabilités civiques à l'égard de nos voisins et de nos collectivités, des mille et un gestes d'engagement personnel qui ajoutent tellement à la qualité de nos vies et nous caractérisent comme citoyens canadiens?

Répondre à ces questions ne va pas de soi. Tout le monde ne partage pas, malheureusement, la vision d'un Canada fondé sur l'égalité des chances et la participation de tous ses citoyens.

Pour ma part, cependant, ne n'ai aucun doute quant à la position que prendra le nouveau ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté. En tant que premier ministre de ce ministère, soyez assurés que j'ai l'intention de réaffirmer et de renforcer les principes qui nous ont guidé au cours des dernières années.

Parallèlement, je m'attends à ce que le Ministère propose de nouvelles initiatives et de nouveaux partenariats. L'une des tâches les plus importantes à accomplir consistera à trouver de meilleurs moyens de servir nos collaborateurs, qui s'attendent à ce que nous fassions preuve de leadership. Je voudrais également pouvoir demeurer en communication plus étroite avec tous nos partenaires de travail. Que ce soit par le truchement d'*Ensemble* ou par un autre moyen, je voudrais que l'information circule dans les deux sens. Le nouveau ministère et moi avons *besoin* de vos opinions et de vos commentaires.

Entre temps, j'aimerais dire encore une fois à tous nos lecteurs et à toutes nos lectrices qui ont contribué à faire naître le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté à quel point j'ai apprécié leur appui et leur collaboration. Sans votre vision et votre engagement, cette proclamation n'aurait jamais pu avoir lieu.

*Gerry Weiner*

Gerry Weiner  
Ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté

## Dans ce numéro...

### La scène nationale

Etablir le programme

de l'immigration

Le nouveau visage

du Canada

Centenaire des Canadiens

ukrainiens

C'est officiel!

La guerre du Golfe

chez nous

Faites partie du nombre!

D'un océan à l'autre

Le Québec — un regard

sur l'avenir

Conférences dignes de

mention

Commencer doucement une

nouvelle vie

Partenaires

Des services sociaux plus

complets

Halte au racisme

Profil

Une main accueillante

Hors d'œuvre

Reconnaitre l'excellence

Trouver les réponses

Au fil des recherches

La diversité : une bonne

affaire

La couverture

Le nouveau visage du Canada :

des changements s'opèrent dans

tous les domaines, notamment

au travail



# ENSEMBLE



Vers la pleine participation

et l'égalité pour tous

les Canadiens

La Stratégie fédérale  
d'intégration  
Le recensement au  
Canada : former la carte  
multiculturelle  
«Au Québec, pour bâtir  
ensemble» : la politique  
du Québec en matière  
d'immigration et  
d'insertion  
Une coalition Centraide  
met en œuvre un  
programme multiculturel  
à Toronto

